



Instrukcja obsługi i montażu



Instrukcja obsługi wkładów
MALMO, MALMO/L, MALMO/P



EN



DE

PL / Uwaga! W pierwszej kolejności należy sprawdzić kompletność dostarczonego urządzenia. Przed pierwszym uruchomieniem bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi, montażu oraz prawidłowej eksploatacji urządzenia. Należy zachować niniejszą instrukcję przez cały okres eksploatacji wkładu.

EN / Note! First, check that the delivered device is complete. Before starting up the device for the first time, read the operating instructions, assembly instructions and instructions on how to use the device correctly. Keep these instructions for the entire service life of the cartridge.

DE / Hinweis! Überprüfen Sie zunächst, ob das gelieferte Gerät vollständig ist. Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung, die Montageanleitung und die Anweisungen zur korrekten Verwendung des Geräts. Bewahren Sie diese Anweisungen während der gesamten Lebensdauer der Patrone auf.

PL / Uwagi ogólne

Dziękujemy Państwu za zaufanie, które okazaliście nam dokonując zakupu wkładu kominkowego naszej firmy. Należy zachować niniejszą instrukcję przez cały okres eksploatacji wkładu i bezwzględnie przestrzegać zasad w niej zawartych.

1. Dane techniczne.

Wymiary: MALMO, MALMO/L, MALMO/P.

EN / General information

Thank you for the trust you have placed in us by purchasing a fireplace insert from our company. Please keep this manual throughout the service life of the insert and follow the instructions contained therein at all times.

1. Technical data.

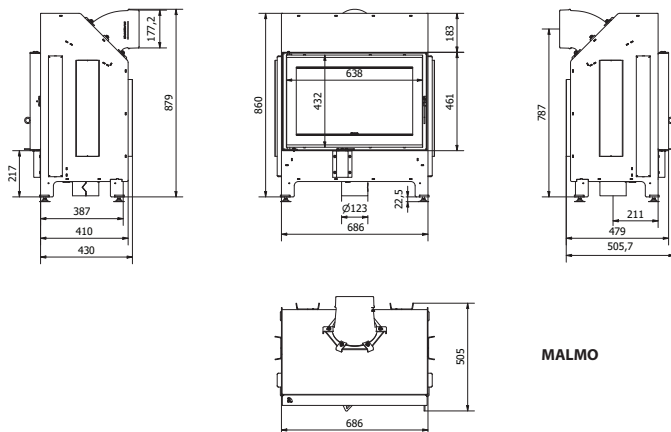
Dimensions: MALMO, MALMO/L, MALMO/P.

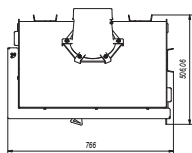
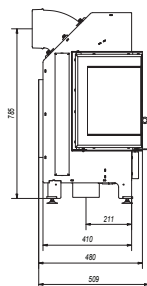
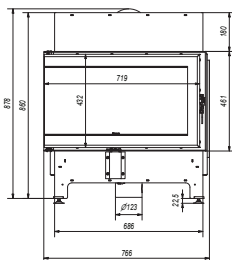
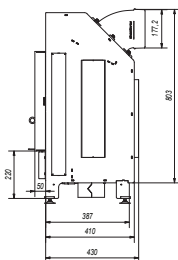
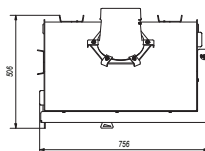
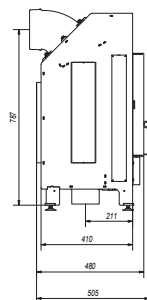
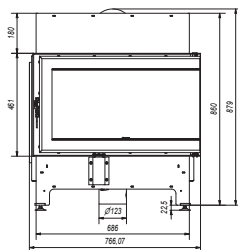
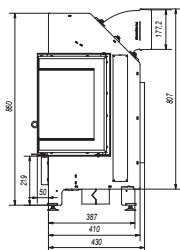
DE / Allgemeine Informationen

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines Kamineinsatzes aus unserem Hause entgegenbringen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Kamineinsatzes auf und befolgen Sie die Anweisungen stets.

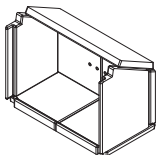
1. Technische Daten.

Abmessungen: MALMO, MALMO/L, MALMO/P.

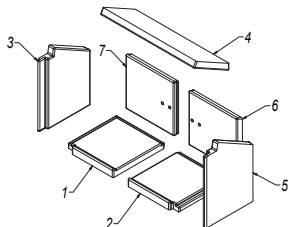
MALMO, MALMO/L, MALMO/P.**MALMO**

**MALMO/L****MALMO/P**

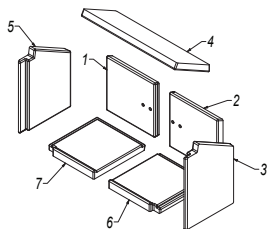
Wymiana wyłożenia – MALMO / Replacement of lining - MALMO / Erneuerung der-Auskleidung - MALMO



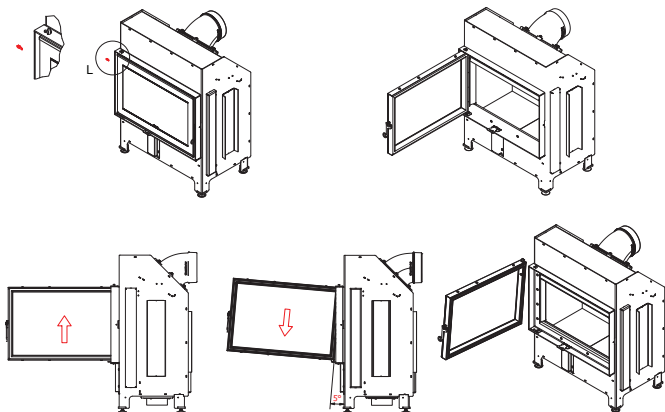
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



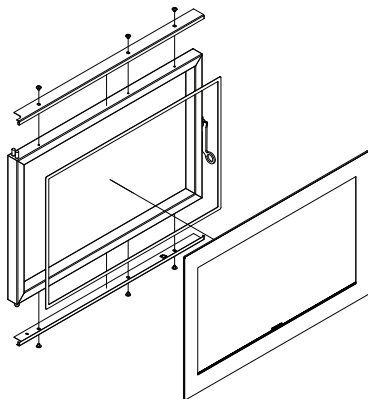
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



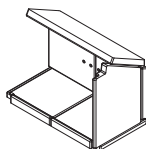
Schemat wymiany drzwi MALMO / MALMO door-replacement diagram / Schema für den Austausch der MALMO-Tür



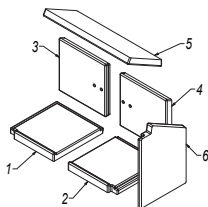
Schemat wymiany szyby MALMO / The MALMO glass-replacement diagram / MALMO-Diagramm für den Austausch von Verglasungen



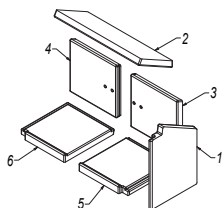
Wymiana wyłożenia – MALMO L, MALMO P / Replacement of lining - MALMO L, MALMO P / Erneuerung der -Auskleidung - MALMO L, MALMO P



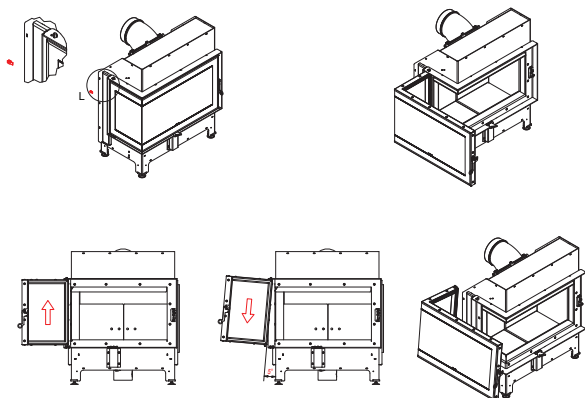
KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



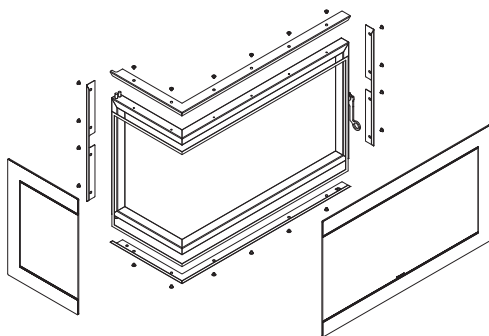
KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA

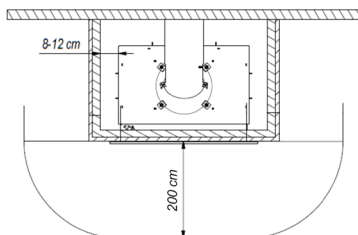
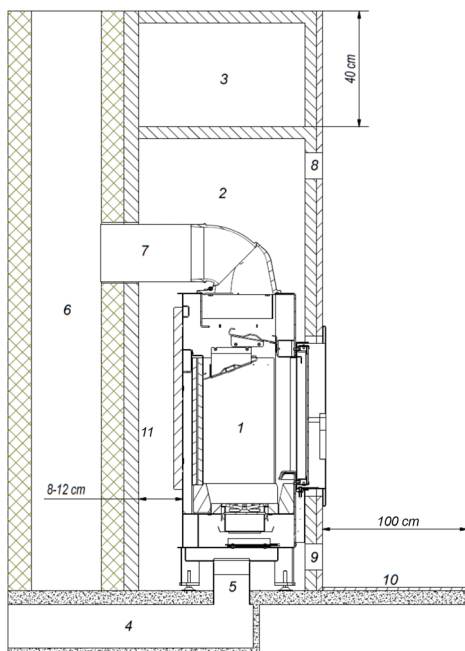


Schemat wymiany drzwi MALMO L, MALMO P / MALMO L, MALMO P door-replacement diagram
/ Schema für den Austausch der MALMO L, MALMO P-Tür



Schemat wymiany szyby MALMO L, MALMO P / The MALMO L, MALMO P glass-replacement diagram
/ MALMO L, MALMO P-Diagramm für den Austausch von Verglasungen





PL

- 1- wkład
- 2- obudowa
- 3 - komora dekompresyjna
- 4 - kanał powietrza z zewnątrz
- 5 - dołot powietrza z zewnątrz
- 6 - komin
- 7 - rura stalowa
- 8 - kratka wylotowa
- 9 - kratka wlotowa
- 10 - pas z materiału niepalnego
- 11 - izolacja

EN

- 1- inlet
- 2- housing
- 3 - decompression chamber
- 4 - air duct from outside
- 5 - air inlet from outside
- 6 - chimney
- 7 - steel pipe
- 8 - outlet grille
- 9 - inlet grille
- 10 - belt made of non-flammable material
- 11 - insulation

DE

- 1- Einlass
- 2- Gehäuse
- 3 - Dekompressionskammer
- 4 - Luftkanal von außen
- 5 - Lufteinlass von außen
- 6 - Schornstein
- 7 - Stahlrohr
- 8 - Auslassgitter
- 9 - Einlassgitter
- 10 - Streifen aus nicht brennbarem Material
- 11 - Isolierung

2. Parametry

Parametry techniczne wkładu obowiązują dla paliwa określonego niniejszą instrukcją. Paliwo: drewno drzew liściastych o wilgotności < 20%.

DEKLAROWANE WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU			
PARAMETR	JEDNOSTKA	WARTOŚĆ	
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L
Moc nominalna	kW	10.5	11
Sezonowa efektywność energetyczna ns	%	73	71
Sprawność cieplna	%	83	81
Tlenek węgla CO	%	0.1170	0.1133
Tlenek węgla CO*	mg/Nm ³	1179	1178
Emisja pyłków*	mg/Nm ³	21	20
Organiczne związki gazowe OGC *	mg/Nm ³	33	72
Tlenek azotu NOx*	mg/Nm ³	100	100
Strumień masy spalin	g/s	8.9	9.8
Temperatura spalin	°C	232	257
Nominalna dawka opału	kg	2.569	2.493
Interwał dokładania opału	h/min	0.885/48	0.804/45
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl	110	107
Klasa energetyczna	A+ - G	A+	A+

3. Bezpieczeństwo

UWAGA! Aby zapobiec ryzyku pożaru, urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami i regulami technicznymi, o których mowa w instrukcji. Urządzenie jest zgodne z normą EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 i posiada certyfikat CE.

Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu, gdzie urządzenie jest instalowane. W pierwszej kolejności należy się upewnić czy przewód kominowy jest odpowiedni. Należy również zapewnić odpowiednią ilość powietrza do spalania.

Urządzenie musi być zainstalowanie zgodnie z obowiązującymi normami prawa budowlanego.

Przed przystąpieniem do instalacji wkładu kominkowego należy wykonać ekspertyzę i odbiór przewodu kominowego pod kątem jego parametrów technicznych oraz stanu technicznego. Komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie, przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. Oraz posiadać odbiór kominiański jak lub aktualny przegląd. Połączenie między kominem a wkładem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed

utlenianie.

Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również, by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. Alternatywą są też specjalne zakończenia komina regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominiańskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę.

Instalacja i uruchomienie wkładu kominkowego powinny być wykonane przez firmę instalacyjną posiadającą odpowiednie do tego celu kwalifikacja i doświadczenie.

Należy bezwzględnie dotrzymywać terminy przeglądów przewodów kominowych (minimum 2 razy w roku).

UWAGA! W myśl obowiązującego prawa kominek nie może być jedynym źródłem ciepła, a jedynie uzupełnieniem istniejącej instalacji grzewczej. Powodem tego typu regulacji jest konieczność zapewnienia ogrzewania budynku w przypadku długotrwałej nieobecności mieszkańców.

4. Montaż i instalacja wkładu kominkowego.

Instalację wkładu kominkowego należy przeprowadzić zgodnie z postanowieniami obowiązujących w tym zakresie norm i przepisów.

Wymogami prawa budowlanego i obowiązującymi w tym zakresie normami pożarowymi.

Instalacja wkładu kominkowego powinna być wykonana przez osobę posiadającą kwalifikacje do wykonywania tego typu prac montażowych. Jest to warunek bezpiecznego użytkowania wkładu kominkowego. Instalator powinien potwierdzić w karcie gwarancyjnej prawidłowe wykonanie czynności montażowych poprzez złożenie podpisu i podstemplowanie gwarancji.

W przypadku nie dopełnienia tego wymogu, nabywca traci prawo z tytułu roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta wkładu kominkowego.

4.1 Przygotowanie do montażu

Wkład kominkowy jest dostarczony w stanie gotowym do zabudowy i instalacji. Wkład jest dostarczany w stanie zmontowanym, przymocowany do palety i owinięty folią typu stretch (inne elementy dodatkowe np:

skrzyniopaleta, opakowanie kartonowe, worki absorbujące wilgoć mogą wynikać z rodzaju zabezpieczeń wymaganych przez kraj przeznaczenia i wytyczne spedytora) Informacja dot utylizacji w dziale dot recyklingu.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy sprawdzić czy piec nie posiada uszkodzeń spowodowanych transportem.

Dodatkowo należy sprawdzić działanie:

- mechanizmu regulacji dopływu powietrza do komory spalania,
- mechanizmu prawidłowości działania zamknięcia drzwi przednich (zawiasy, klamka) nieprawidłowości zgłosić natychmiast po zauważeniu usterki.
- oraz poprawność ułożenia deflektorów zgodnie z rysunkiem technicznym zawartym w niniejszej instrukcji obsługi.

Transport i przenoszenie wkładu:

- transport pieca powinien być wykonany w pozycji pionowej,
- piec należy odpakować w pobliżu miejsca instalacji,
- przy przemieszczaniu należy zachować ostrożność ze szczególną uwagę na drzwi wkładu, klamkę i szybę,

- w celu odciążenia wkładu, np: w przypadku montażu na piętrze, możemy wyjąć okładziny ceramiczne z komory spalania,
- po montażu należy ponownie poprawnie ułożyć każdy element w komorze wkładu.

4.2 Instalacja wkładu kominkowego

Instalacja wkładu kominkowego winna być przeprowadzona zgodnie z przestrzeganiem przepisów dotyczących prawa budowlanego, przepisów ppoż. i przepisów ogólnych w szczególności:

- Przed wyborem lokalizacji wkładu kominkowego należy przeanalizować wszystkie zagadnienia związane z jego umiejscowieniem pod względem budowlanym i przeciwpożarowym,
- Sprawdzić wytrzymałość mechaniczną podłoża, na którym ma być umieszczony wkład kominkowy, uwzględniając sumaryczny ciężar wkładu kominkowego i jego obudowy,
- Wkład kominkowy musi być zainstalowany na podłożu niepalnym, a podłoga przy drzwiczkach kominka musi być zabezpieczona pasem materiału niepalnego o szerokości minimum 30 cm,
- Trwałość przewodów dymowych winna posiadać odporność ogniową minimum 60 min,
- Do wykonania obudowy wkładu kominkowego należy zastosować materiały niepalne, izolacyjne takie jak np: wełna z powłoką aluminiową o minimalnej grubości warstwy 30 mm, płyty krzemianowo-wapienne czy wermikulitowe o minimalnej grubości 30 mm,
- Należy bezwzględnie pamiętać o zainstalowaniu urządzenia w taki sposób aby zapewnić dostęp do jego regularnego czyszczenia oraz innych czynności związanych z konserwacją,
- Bezpieczna odległość izolacji od ścianek wkładu - to 8 -12 cm,

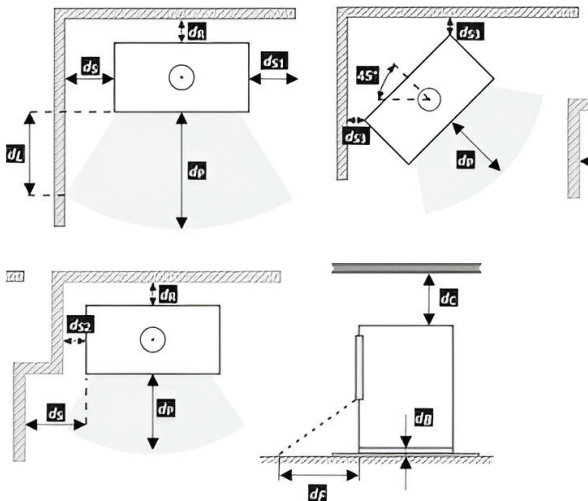
Odległości od materiałów palnych.

Wkład musi być ustawiony w bezpiecznej odległości od wszelkich palnych produktów. Urządzenie musi stać na solidnej podstawie na podłożu niepalnym.

ODLEGŁOŚCI OD MATERIAŁÓW PALNYCH				
ELEMENT KONSTRUKCJI	OZNACZENIE *rysunek 1A	WARTOŚĆ		JEDNOSTKA
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L	
Strop	d _c	130	80	cm
Bok	d _s	12	12	
Tył	d _R	12	12	
Przód	d _p	250	200	
Podłoga	d _B	0	0	cm
Dolna przednia strefa promieniowania	d _F	100	50	
Boczna przednia strefa promieniowania	d _L	150	100	
URZĄDZENIA OBSŁUGOWE*				
Rękawica ochronna				

*klamka/regulator dopływu powietrza

Rysunek 1A

**Komin.**

- Instalacji wkładu kominkowego można dokonać po pozytywnym wyniku przeprowadzonej ekspertyzy kominarskiej przewodu dymowego
- Przewód dymowy winien spełniać podstawowe kryteria, a mianowicie:
 - musi być wykonany z materiałów słabo przewodzących ciepło,
 - średnica przewodów spalinowych na całej długości powinna być adekwatna do średnicy wylotu spalin z wkładu kominkowego,
 - przewód spalinowy nie może posiadać więcej niż dwa nachylenia 45° do wysokości przewodu 5 m oraz 20° przy wysokości przewodu ponad 5 m;
- Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:
 - minimalny ciąg - 6 ± 1 Pa;
 - średni, zalecany ciąg - 12 ± 2 Pa;
 - maksymalny ciąg - 15 ± 2 Pa;

Wentylacja.

- Należy zachować zasady prawidłowego obiegu i bilansu powietrza w pomieszczeniu gdzie zainstalowana ma być wkład kominkowy:
 - nie instalować wkładu kominkowego w pomieszczeniach posiadających wentylację mechaniczną wyciągową.
 - w pomieszczeniach posiadających wentylację mechaniczną - rekuperację należy zastosować indywidualne doprowadzenie powietrza do komory spalania, producent wkładu zaleca wykorzystanie do

tego podłączenia króciec dolotu powietrza z zewnątrz.

Pomieszczenie, w którym instalowany jest kominek powinno mieć kubaturę nie mniejszą niż 30 m³ oraz posiadać dopływ odpowiedniej ilości powietrza do paleniska kominka. Przyjmuje się, iż do spalania 1 kg drewna w kominku z zamkniętą komorą spalania potrzebne jest około 8-10 m³ powietrza. Dlatego niezmiernie ważnym jest doprowadzenie świeżego powietrza do spalania, najlepiej do tego celu użyć dolot świeżego powietrza z zewnątrz. Układ ten pozwala dostarczyć powietrze do procesu spalania.

Pierwsze uruchomienie wkładu.

Przed zabudowaniem wkładu kominkowego zaleca się dokonać próbnego rozpalenia, w czasie którego należy sprawdzić działanie ruchomych elementów wkładu, prawidłowe działanie wkładu - czy proces spalania zachodzi prawidłowo, szczelność podłączenia do komina oraz poprawność i szczelność wykonania dolotu powietrza z zewnątrz. Przy kilku pierwszych uruchomieniach wkład może wydzielać zapach emalii, jeśli zastosowano to również silikonu uszczelniającego oraz innych materiałów użytych do wykonania podłączenia. Jest to normalne zjawisko, które po kilku paleniach ustępuje. Podobnie po wykonaniu zabudowy wkładu, może pojawiać się zapach materiałów użytych do jej wykonania.

Uwaga! Nie zaleca się długotrwałej eksploatacji wkładu niezabudowanego.

Długotrwała emisja nieprzyjemnego zapachu może być rezultatem procesu termicznego wypalania powłoki malarskiej zastosowanej na rurach przyłączeniowych, a nie bezpośrednio z wkładu. Warto podkreślić, że specyfikacja farby użytej do malowania rur przyłączeniowych różni się od tej stosowanej w przypadku wkładu, co może wpływać na intensywność oraz czas utrzymywania się niepożądanego efektu zapachowego. W związku z tym zjawisko to nie wynika z wadliwości wkładu, lecz z właściwości zastosowanych materiałów i ich specyficznych parametrów eksploatacyjnych.

Dobór kratki.

Kratki wlotowe i wylotowe w obudowie wkładu.

W dolnej części zabudowy wkładu kominkowego powietrznego należy przewidzieć kratki za pomocą których do obudowy wchodzi powietrze potrzebne do cyrkulacji - wlot powietrza (dolne kratki wentylacyjne).

Aby zapewnić właściwe odprowadzanie gorącego powietrza z okapu należy zamontować w nim otwory wywiewne zakończone kratkami wentylacyjnymi - wylot powietrza (górne kratki wentylacyjne). Otwory wykończone są za pomocą kratki których pole czynne dobierane jest w zależności od mocy wkładu kominkowego.

Uwaga! Ze względu na wysoką temperaturę w obudowie wkładu, kratki w niej zainstalowane muszą być metalowe. W obudowie nie montujemy kratki z ruchomą żaluzją. Kratka może zostać zamknięta lub zamknąć się samoistnie (działanie temperatur) co znacznie ograniczy przepływ i spowoduje wzrost temperatury w obudowie, a w konsekwencji przez brak cyrkulacji i oddawania ciepłego powietrza może spowodować odkształcenia termiczne kratki, pęknięcie elementów zabudowy a nawet odkształcenie wkładu.

Pole czynne kratki.

Zalecane minimalne pole czynne kratki wlotowych/ wylotowych dla wkładów powietrznych Malmo to:

- wlot powietrza (dolna kratka wentylacyjna) to 700 cm²,
- wylot powietrza (górna kratka wentylacyjna) to 900 cm²,

Powyższe wartości to pole czynne kratki lub sumy kratki jeśli zainstalowano np: 2 szt o mniejszym polu niż wymagane. Pole czynne kratki podaje ich producent.

Kratki dekompresyjne.

W obudowie kominka osiągnięta jest wysoka temperatura, dlatego też wewnątrz obudowy w odległości ok. 40 cm od sufitu należy zamontować półkę dekompresyjną tzw: drugi sufit nad wkładem. Zapobiega ona grzaniu stropu nad kominkiem, stratom ciepła i wymusza zainstalowanie pod półką na odpowiedniej wysokości kratki wylotowych emitujących ciepło z komory nad kominkiem. Kratki nad półką (w komorze dekompresyjnej) montuje się z dwóch stron obudowy naprzemiennie np. na przemianennie wyżej i niżej. Pozwala na lepszy przepływ powietrza - cyrkulację, które chłodzi powierzchnię sufitu. Wielkość kratki - ich pole czynne nie jest istotne.

5. Uruchomienie i eksploatacja wkładu kominkowego

5.1. Uwagi ogólne

Drewno.

Wkład kominkowy przeznaczony jest do opalania drewnem o zawartości wilgotności do 20%. W związku z powyższym zaleca się stosowanie drewna liściastego np: dąb, buk, grab, brzoza. Drzewa iglaste sosna, świerk czy drewno drzew owocowych charakteryzują się niższymi wartościami energetycznymi, a palenie nimi powoduje intensywne zakopcenie szyby. Praktyczna ocena wilgotności stosowanego opału drewna jest następująca: drewno, które ma posiadać zawartość wilgoci w granicach 18-20%, musi być sezonowane przez okres 18-24 miesięcy lub zostać oddane procesowi suszenia w suszarni. Wraz z redukcją wilgotności drewna, wzrasta jego wartość opałowa, co oznacza oszczędności finansowe - nawet do 40% ogólnej masy drewna potrzebnej na jeden sezon grzewczy. W przypadku używania do spalania drewna o zbyt dużej wilgotności może nastąpić nadmierne zużycie energii potrzebnej do odparowania wilgoci oraz do powstania skroplin w czopuchu, kominie a także komorze spalania, co wpływa na ogrzewanie pomieszczenia. Innym negatywnym zjawiskiem zaobserwowanym przy stosowaniu drewna o zbyt dużej wilgotności jest zjawisko wydzielania się kreozotu, sadzy - osadu niszczącego przewód kominowy, który w granicznych przypadkach może spowodować jej zapalenie czyli pożar sadzy w kominie.

Uwaga! We wkładach zabronione jest stosowanie jako paliwa węgla lub produktów węglowodórnych. Palenie węglem w każdym przypadku wiąże się z utratą gwarancji na palenisko. Stosowanie węgla, koksu, brykiety węgla, produktów węglowodórnych, tworzyw sztucznych, śmieci, szmat i innych substancji palnych jest niedozwolone.

5.2. Uruchomienie wkładu kominkowego

Pierwsze rozpalenie UWAGA!

Przy pierwszych rozpalaniach urządzenie powinno funkcjonować na biegu zwolnionym, co ma umożliwić częściom normalną dylatację. Klamki i inne uchwyty są ciepłe podczas działania wkładu. W czasie eksploatacji używać należy rękawic ochronnych. Zapach wydobywający się z wkładu podczas pierwszych rozpalai nie są powodem do niepokoju – zjawisko to wywołane jest przez wypalanie się farby (polimeryzację czyli utwardzanie farby) którą pomalowany jest wkład kominkowy. Zapach ten po krótkim czasie zniknie. Podczas wydzielania się zapachu należy zawsze wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się wkład.

Przed pierwszym rozpaleniem należy bezwzględnie usunąć wszystkie naklejki lub części wyposażenia, znajdujące się na szybie kominka lub wypełniacze jeśli znajdują się w komorze spalania.

Przed dołożeniem drewna należy odczekać, aż płomienie opadną i powstanie warstwa zapłonowa, nie należy dokładać drewna podczas spalania jak również na zbyt duży żar który pali się jasnym bładym intensywnym płomieniem.

5.3. Eksploatacja wkładu kominkowego

W celu rozpalenia ognia we wkładzie kominkowym, należy otworzyć drzwiczki wkładu, na ruszcie

ułożyć grubsze polana drewna, na nich ułożyć rozdrobnione drewno, a na samej górze rozpałkę. Nie zaleca się stosowania syntetycznych jak również płynnych podpałek, gdyż zawarte w nich związki chemiczne mogą wydzielać specyficzne, nieprzyjemne zapachy i tworzyć związki gazów wybuchowych.

Następnie należy ustawić dźwignie regulacji przepustnicy wkładu w pozycji maksymalnie otwartej i zapalić podpałkę, a następnie zamknąć drzwi kominka.

Uwaga! Zabrania się używania do rozpalania materiałów innych niż przewidziane instrukcją obsługi. Nie stosować do rozpalania łatwopalnych produktów chemicznych, takich jak: olej, benzyna, rozpuszczalniki i inne.

Po rozpaleniu ognia, uzyskaniu warstwy żaru należy uzupełnić drewnem komorę spalania wkładu, układając paliwo w sposób, który racjonalnie wypełni komorę dla przewidzianego czasu palenia określonego przez producenta w tabeli z parametrami. Informacja o załadunku - nominalna dawka opału oraz interwał dokładania opału patrz tabela z deklarowanymi właściwościami produktu.

Należy pamiętać, że maksymalny załadunek dla tego urządzenia nie powinien przekraczać wartości wskazanych w tabeli. W czasie spalania drzwi frontowe wkładu kominkowego mają być zamknięte. Przeladowanie wkładu, długotrwałe utrzymywanie maksymalnych temperatur spalania, może doprowadzić do przegrzania elementów wkładu i ich uszkodzenia/deformacji.

W związku z tym intensywność procesu spalania paliwa we wkładzie kominkowym należy regulować ustawieniem przysłony regulatora na dolicie powietrza.

Opróżnianie z popiołu.

Należy kontrolować poziom wypełnienia komory popiołem, gdyż w przypadku jego nadmiernego poziomu hamuje proces dopływu powietrza do spalania.

W celu opróżnienia popiołu, należy otworzyć powoli drzwi przednie wkładu i opróżnić go z popiołu za pomocą metalowej szufelki lub odkurzacza kominkowego, pamiętając jednocześnie o przestrzeganiu przepisów ppoż. Wkład musi być wygaszony, wystudzony a popiół zimny bez widocznych tłących się elementów niedopalonego drewna.

Uwaga!

Podczas wszelkich czynności związanych z obsługą i eksploatacją wkładu należy pamiętać, iż elementy wkładu mogą mieć wysoką temperaturę w związku z czym do obsługi należy stosować rękawice ochronne.

Podczas eksploatacji i użytkowania wkładu kominkowego należy zachować zasady, które zapewniają podstawowe warunki bezpieczeństwa:

- Bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi wkładu kominkowego i przestrzegać jej postanowień;
- Wkład winien być zainstalowany i uruchomiony przez instalatora posiadającego stosowną wiedzę i doświadczenie.
- Nie pozostawiać w pobliżu szyby wkładu rzeczy wrażliwych na działanie wysokich temperatur,
- Nie gasić ognia w palenisku wodą, Awaryjne wygaszanie należy wykonać wyłącznie z pomocą gaśnicy kominkowej lub piachu.
- Nie eksploatować wkładu z pękniętą szybą, w pobliżu wkładu nie mogą znajdować się elementy łatwopalne;
- Nie dopuszczać dzieci oraz osób postronnych w pobliże kominka;
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby w pełni świadome i zdolne do podejmowania racjonalnych decyzji. Osoby niezdolne do samodzielnej oceny sytuacji lub znajdujące się pod wpływem środków psychoaktywnych nie mogą korzystać z urządzenia.
- W przypadku posiadania zwierząt zapewnić im odpowiednią ochronę przed ewentualnym poparze-

nim;

- Należy stosować zasadę, iż otwarcie drzwi przednich powinno odbywać się powoli.
- Wszelkie naprawy powierzać Instalatorowi/serwisantowi oraz stosować wyłącznie części zamienne producenta wkładu;
- Niedopuszczalne są jakiekolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji, użytkowania, bez pisemnej zgody producenta.
- Ze względu na bezpieczeństwo użytkowania wkładu, w czasie jego eksploatacji, zaleca się otwieranie klamki w rękawicach ochronnych.

Czyszczenie komory spalania.

Należy kontrolować poziom wypełnienia komory spalania popiołem, gdyż w przypadku jego nadmiernego poziomu ogranicza się proces dopływu powietrza do spalania. Usuwanie popiołu z paleniska dokonujemy po wygaszeniu i wystygnięciu wkładu, pamiętając jednocześnie o przestrzeganiu przepisów ppoż.. W celu opróżnienia komory spalania z popiołu, należy zamknąć dolot powietrza za pomocą regulatora, otworzyć powoli drzwi wkładu i opróżnić z popiołu za pomocą przystosowanych urządzeń: odkurzacza kominkowego lub separatora popiołu.

Anomalie występujące przy eksploatacji wkładu kominkowego oraz sposoby radzenia sobie z nimi.

W czasie eksploatacji wkładu kominkowego mogą wystąpić pewne anomalie wskazujące na nieprawidłowości w działaniu pieca. Może być to jednak spowodowane niewłaściwym zainstalowaniem wkładu kominkowego bez zachowania obowiązujących przepisów prawnych bądź postanowień niniejszej instrukcji lub z przyczyn zewnętrznych, np. środowiska naturalnego.

Poniżej przedstawiono najczęściej występujące przyczyny nieprawidłowej pracy wkładu wraz ze sposobem ich rozwiązania.

Cofanie dymu przy otwartych drzwiach kominka:

- zbyt gwałtowne otwieranie drzwiczek (otwierać drzwiczki powoli);
- zamknięty szyber czopucha przewodu dymowego jeśli zastosowano (otworzyć szyber);
- niedostateczny dopływ powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest wkład kominkowy (zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu lub doprowadzić powietrze do komory spalania zgodnie z wytycznymi instrukcji);
- warunki atmosferyczne - np: silny wiatr;
- zbyt mały ciąg kominowy (dokonać kontroli kominarskiej przewodu kominowego celem sprawdzenia jego drożności).

Zjawisko niedostatecznego grzania lub wygasania paleniska, nadmierne brudzenie się szyby oraz sposoby radzenia sobie z tymi zjawiskami.

Powodem wygaszanie paleniska może być:

- mała ilość opału w palenisku (załadować palenisko zgodnie z instrukcją);
- niskokaloryczne drewno (używać drewna zgodnie z zalecanym w instrukcji);
- zredukowany poziom powietrza dostarczony do komory spalania, otworzyć regulator do pozycji max otwartej;
- zbyt duża wilgotność drewna użytego do spalania (używać drewna o wilgotności poniżej 20%);

Zjawisko niedostatecznego grzania pomimo dobrego spalania w komorze spalania to:

- niskokaloryczne drewno (używać drewna zgodnie z zalecanym w instrukcji);
- zbyt duża wilgotność drewna użyta do spalania (używać drewna o wilgotności do 20%);
- zbyt rozdrobnione lub zbyt grube drewno;

Nadmierne brudzenie się szyby wkładu kominowego:

- mało intensywne spalanie (palenia przy bardzo małym płomieniu lub ograniczonym powietrzu, jako paliwa używać wyłącznie suchego drewna);
- używanie iglastego żywicznego drewna jako opału - jako opału używać odpowiednich ilości suchego (wilgotność < 20 %) liściastego drewna przewidzianego w instrukcji eksploatacji wkładu.

Sadza

Jest wynikiem nieprawidłowo zachodzącego procesu spalania w urządzeniu. W przypadkach powolnego spalania powstają w nadmiarze organiczne produkty spalania takie jak sadza i para wodna, tworzące w komorze spalania oraz przewodzie dymowym kreozyt, który może ulegać zapaleniu. W takim przypadku w przewodzie kominowym powstaje gwałtowne spalanie (duży płomień i bardzo wysoka temperatura) - określane jako pożar komina/sadzy. Skutkować może zniszczeniem komina i możliwością wywołania pożaru w budynku.

W przypadku takiego zjawiska należy:

- zamknąć dolot zimnego powietrza we wkładzie;
- sprawdzić prawidłowość zamknięcia drzwi przednich wkładu;
- powiadomić najbliższą jednostkę Straży Pożarnej;

Prawidłowe funkcjonowanie wkładu może być zakłócone również warunkami atmosferycznymi (wilgotność powietrza, mgła, wiatr, ciśnienie atmosferyczne), a niekiedy poprzez blisko zlokalizowane wysokie obiekty. W przypadku powtarzających się problemów należy zwrócić się o ekspertyzę do firmy kominarskiej lub zastosować nasadę kominową (np: strażak, regulator ciągu, wentylator wyciągowy spalin, itp).

6. Konserwacja wkładu kominowego

Czynności konserwacyjne wkładu kominkowego i przewodów dymowych polegają na dopilnowaniu poniższych wytycznych.

Do okresowych lub wyznaczonych terminami czynności konserwacyjnych wkładu należy:

- usuwanie popiołu, czyszczenie szyby przedniej, czyszczenie komór spalania, czyszczenie przewodu kominowego;
- okresowo należy przeprowadzić czyszczenie komory spalania wkładu (częstotliwość tej czynności zależy od: intensywności użytkowania wkładu, gatunku i wilgotności stosowanego drewna);
- do czyszczenia stosować tj: zgarncze, szczotkę, odkurzacz kominkowy - akcesoria do tego przystosowane;
- szybę przednią należy czyścić stosując preparat do tego celu przeznaczony (nie należy czyścić nim elementów stalowych i ceramicznych wkładu). Nie stosować do czyszczenia preparatów ściernych, gdyż spowoduje to porysowanie szyby;
- czyszczenie przewodów kominowych może być przeprowadzone we własnym zakresie lub przez firmę kominarską i udokumentowane w metryce wkładu
- czyszczenie przewodu wykonywać w zależności od potrzeb a przegląd komina minimum 2 razy w roku).

Uwaga! Wszelkie czynności konserwacyjne można wykonywać tylko, gdy wkład kominkowy jest w stanie wystudzony, stosując do tego celu przeznaczone: środki ochronne - rękawice, gogle, dedykowane materiały konserwacyjne. W przypadku napraw pogwarancyjnych, przy wymianie elementów eksploatacyjnych stosować należy oryginalne części producenta.

7. Serwis i części zamienne.

SERWIS

Wszelkie naprawy należy powierzać instalatorowi z uprawnieniami oraz stosować części zamienne producenta wkładu. Niedopuszczalne są jakiekolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji oraz użytkowania, bez pisemnej zgody producenta.

Rysunki dostępne na stronach 5 - 11.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Firma zapewnia dostawę części zamiennych w całym okresie eksploatacji urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z działem handlowym lub najbliższym punktem sprzedaży.

8. Recykling/ Utylizacja

Sposób utylizacji opakowania i produktu wycofanego z użytku.

Materiały opakowania pieca nie są toksyczne i szkodliwe, ich recyklingiem powinien zająć się nabywca urządzenia.

Zaleca się następujący sposób utylizacji opakowania i niepotrzebnego produktu wycofanego z użytku:

Opakowanie:

- a) elementy z drewna (paleta jednorazowa) włożyć do kontenera z segregowanym odpadem.
- b) opakowanie z tworzywa sztucznego: folia, taśma włożyć do kontenera z segregowanym odpadem.
- c) śruby i uchwyty stalowe oddać do punktu skupu surowców wtórnych,
- d) torebkę z separatorem wilgoci (dotyczy wysyłek eksportowych realizowanych drogą morską) odłożyć do odpadu segregowanego).

Produkt wycofany z użytku, niesprawny, uszkodzony:

- a) ceramikę szklaną zdemontować i odłożyć do kontenera z odpadem segregowanym.
- b) okładziny wewnętrzne ceramiczne, deflektor z wermikulitu odłożyć do kontenera odpadami komunalnymi/ budowlanymi,
- c) metalowy korpus urządzenia wraz z jego elementami ze stali np: deflektor stalowy, przesłona wylotu spalin - oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych,
- d) żeliwny wylot spalin - oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych.

9. Gwarancja

Nazwa i adres gwaranta:

LAB57 Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością
ul. Szlachecka 18
26-600 Radom
tel: +48486851560
e mail: info@ildnord.com

Warunki gwarancji

Czas trwania ochrony gwarancyjnej: **2 lata**

Zastosowanie wkładu kominkowego, sposób podłączenia do komina oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Zabrania się przerabiania lub wprowadzania jakichkolwiek zmian w konstrukcji wkładu kominkowego. Nabywca wkładu kominkowego zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi wkładu kominkowego niniejszymi warunkami gwarancji, co winien potwierdzić wpisem w karcie gwarancyjnej w momencie zakupu urządzenia.

W przypadku złożenia reklamacji Użytkownik wkładu kominkowego zobowiązany jest do przedłożenia karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń.

Reklamacje należy zgłaszać:

- w miejscu zakupu urządzenia
- telefonicznie pod nr: tel: +48 48 685 15 60
- na adres e mail: info@ildnord.com

Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 45 dni od daty pisemnego jej złożenia. Gwarancja ulega przedłużeniu o okres od dnia zgłoszenia reklamacji, do dnia zawiadomienia nabywcy o wykonaniu naprawy. Czas ten będzie potwierdzony w karcie gwarancyjnej.

Realizacja praw klienta następuje przez:

- naprawę lub bezpłatną wymianę części uznanych przez producenta za wadliwe,
- usunięcie wad tkwiących w urządzeniu,
- pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi (konserwacja, czyszczenie), do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie,

Gwarancją objęte są:

- stalowy korpus wkładu,
- ruchome elementy mechanizmów sterowania dolotem powietrza,
- formatki ceramiczne - wyłożenie komory spalania (zabrudzenia, przebarwienia, delikatne pęknięcia, wykruszenia i pajączki nie są podstawą do wymiany elementów, ponieważ jest to naturalny materiał ulegający stopniowemu zużyciu)

Gwarancją nie są objęte:

- szyba żaroodporna (odporna na działanie temperatury do 650°C) gwarancja nie obejmuje przebarwień (po środkach chemicznych), uszkodzeń mechanicznych takich jak stłuczenia, rysy, oraz termicznych - przegrzanie/ efekt mlecznej szyby,
- uszczelnienie wkładu,
- wszystkie usterki wynikłe z tytułu nie przestrzegania postanowień instrukcji obsługi, a w szczególności dotyczące stosowanego paliwa i podpałek,
- usterki powstałe podczas transportu od dystrybutora do nabywcy,
- usterki powstałe podczas instalacji, zabudowy i uruchomienia wkładu kominowego,
- uszkodzenia wynikłe z przeciążeń cieplnych wkładu kominowego (związanych z niezgodnym z postanowieniami instrukcji obsługi eksploatacji wkładu),
- wszelkie uszkodzenia powstałe w skutek niewłaściwej obsługi, przeróbek, niewłaściwego magazynowania, nieumiejętnej konserwacji, niezgodne z warunkami określonymi w instrukcji obsługi i eksploatacji oraz wskutek innych przyczyn, niezawinionych przez producenta, powoduje utratę gwarancji, jeżeli uszkodzenia te przyczyniły się do zmian jakościowych wkładu.

Niniejsza karta gwarancyjna stanowi podstawę dla nabywcy do bezpłatnego wykonania napraw gwarancyjnych. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Karta gwarancyjna bez daty, pieczęci, podpisów sprzedawcy i instalatora, jak również z poprawkami dokonanymi przez osoby nieupoważnione traci ważność. Duplikaty karty gwarancji nie są wydawane.

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową Kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na wspomniane środki ochrony prawnej.



10. Zwroty

**Zwroty należy kierować wyłącznie na adres:
LAB57**

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Polska

tel: +48 48 685 15 60

mail: info@ildnord.com

2. Parameters

The technical parameters of the contribution apply to the fuel specified in these instructions. Fuel: hardwood with a moisture content of < 20%.

DECLARED PRODUCT PROPERTIES			
PARAMETER	UNIT	VALUE	
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L
Rated power	kW	10.5	11
Seasonal energy efficiency η_s	%	73	71
Thermal efficiency	%	83	81
Carbon monoxide CO	%	0.1170	0.1133
Carbon monoxide CO*	mg/Nm ³	1179	1178
Pollen count*	mg/Nm ³	21	20
Organic gas compounds OGC *	mg/Nm ³	33	72
Nitric oxide NOx*	mg/Nm ³	100	100
Exhaust mass flow	g/s	8.9	9.8
Exhaust temperature	°C	232	257
Nominal fuel dose	kg	2.569	2.493
Fuel refilling interval	h/min	0.885/48	0.804/45
Energy efficiency indicator	EI	110	107
Energy class	A+ - G	A+	A+

3. Security

ATTENTION! To prevent the risk of fire, the device must be installed in accordance with the applicable standards and technical rules referred to in the manual. The device complies with EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 and is CE certified.

Always follow the regulations applicable at the installation site. First, make sure that the chimney is suitable. Also, make sure that there is enough combustion air.

The device must be installed in accordance with the applicable building regulations.

Before installing the fireplace insert, an expert report and acceptance of the chimney flue must be carried out in terms of its technical parameters and technical condition. The chimney must be tight and its walls smooth, and it should be cleaned of soot and any dirt before connection. It must also have a chimney sweep certificate or a current inspection. The connection between the chimney and the insert must be airtight and made of non-flammable materials, protected against oxidation.

If the chimney produces weak draft, consider laying new ducts. It is also important that the chimney does not produce excessive draught, in which case a draught stabiliser should be installed in the chim-

ney. Alternatively, special chimney terminals can be used to regulate the draught. The chimney flue should be inspected by a chimney sweep, and any modifications can be carried out by an authorised company.

The installation and commissioning of the fireplace insert should be carried out by an installation company with appropriate qualifications and experience.

It is essential to observe the deadlines for chimney inspections (at least twice a year).

NOTE! According to the current law, a fireplace cannot be the only source of heat, but only a supplement to the existing heating system. The reason for this type of regulation is the need to ensure that the building is heated in case of prolonged absence of the residents.

4. Assembly and installation of the fireplace insert.

The fireplace insert must be installed in accordance with the applicable standards and regulations. The requirements of the building code and the applicable fire standards.

The fireplace insert should be installed by a person qualified to perform this type of installation work. This is a prerequisite for the safe use of the fireplace insert. The installer should confirm the correct installation by signing and stamping the warranty card.

If this requirement is not met, the buyer loses the right to make warranty claims against the manufacturer of the fireplace insert.

4.1 Preparation for assembly

The fireplace insert is delivered ready for installation. The insert is delivered assembled, fixed to a pallet and wrapped in stretch foil (other additional elements, e.g.

pallet box, cardboard packaging, moisture-absorbing bags may result from the type of protection required by the country of destination and the forwarder's guidelines) Information on disposal in the recycling section.

After unpacking, check the completeness of the device according to this manual. Check the stove for transport damage.

In addition, the following functions should be checked:

- the mechanism for regulating the air supply to the combustion chamber,
- the mechanism for the correct functioning of the front door closure (hinges, handle). Any irregularities should be reported immediately after noticing the defect.
- and the correct positioning of the deflectors according to the technical drawing contained in this manual.

Transport and handling of the delivery:

- the stove should be transported in an upright position,
- the stove should be unpacked near the installation site,
- be careful when moving it, paying particular attention to the insert door, handle and glass,
- To relieve the load on the insert, e.g. when installing on an upper floor, we can remove the ceramic tiles from the combustion chamber.
- After installation, each element must be correctly repositioned in the insert chamber.

4.2 Installing a fireplace insert

The installation of the fireplace insert must be carried out in accordance with building regulations, fire regulations and general regulations, in particular:

- Before choosing the location of the fireplace insert, all issues related to its location in terms of construction and fire safety should be analysed,

- Check the mechanical strength of the substrate on which the fireplace insert is to be placed, taking into account the total weight of the fireplace insert and its casing,
- The fireplace insert must be installed on a non-flammable surface, and the floor next to the fireplace door must be protected with a strip of non-flammable material at least 30 cm wide.
- The durability of the flues should have a fire resistance of at least 60 minutes.
- Non-flammable, insulating materials should be used to make the fireplace insert casing, such as: aluminium-coated wool with a minimum layer thickness of 30 mm, lime-silicate or vermiculite boards with a minimum thickness of 30 mm,
- It is essential to remember to install the device in such a way as to ensure access for regular cleaning and other maintenance activities,
- Safe distance of insulation from the walls of the cartridge - 8-12 cm

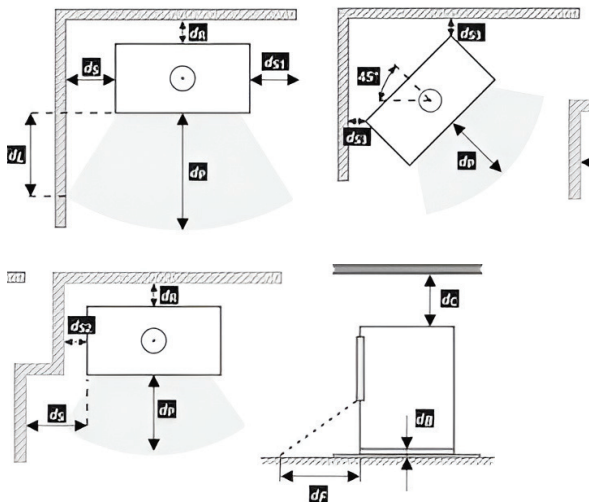
Distances from combustible materials.

The cartridge must be positioned at a safe distance from any flammable products. The device must be placed on a solid base on a non-flammable surface.

DISTANCES TO COMBUSTIBLES				
CONSTRUCTION ELEMENT	DESIGNATION *Figure 1A	VALUE		UNIT
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L	
Ceiling	d _c	130	80	cm
Side	d _s	12	12	
Rear	d _R	12	12	
Front	d _p	250	200	
Floor	d _B	0	0	cm
Lower front radiation zone	d _F	100	50	
Side front radiation zone	d _L	150	100	
OPERATING DEVICES*				
Protective glove				

*handle/air supply regulator

Drawing 1A

**Chimney.**

The fireplace insert can be installed after a positive result of the chimney sweep's expert report on the flue.

The flue should meet the basic criteria, namely:

- it must be made of materials with low thermal conductivity,
- the diameter of the flue pipes along their entire length should be adequate to the diameter of the flue outlet of the fireplace insert,
- the flue pipe must not have more than two slopes of 45° up to a pipe height of 5 m and 20° for pipe heights over 5 m;

• The chimney draught should be:

- minimum draft - 6 ± 1 Pa;
- average, recommended draft - 12 ± 2 Pa;
- maximum draft - 15 ± 2 Pa;

Ventilation.

The principles of proper air circulation and balance in the room where the fireplace insert is to be installed must be observed:

- do not install the fireplace insert in rooms with mechanical exhaust ventilation.
- in rooms with mechanical ventilation - recuperation, an individual air supply to the combustion chamber should be used, the insert manufacturer recommends using an outside air intake connection for this purpose.

The room in which the fireplace is installed should have a cubic capacity of no less than 30 m³ and have an adequate supply of air to the fireplace hearth. It is assumed that about 8-10 m³ of air is needed to burn 1 kg of wood in a fireplace with a closed combustion chamber. Therefore, it is extremely important to supply fresh air for combustion, preferably using an external fresh air supply. This system allows air to be supplied to the combustion process.

First time the input is activated.

Before installing the fireplace insert, it is advisable to carry out a trial firing, during which the operation of the moving parts of the insert should be checked, the correct operation of the insert - whether the combustion process is taking place correctly, the tightness of the connection to the chimney and the correctness and tightness of the air supply from outside. During the first few ignitions, the insert may give off an enamel smell if silicone sealant and other materials used for the connection have been applied. This is a normal phenomenon that disappears after a few burnings. Similarly, after installing the insert, there may be a smell of the materials used to install it.

Note! We do not recommend using the insert without a casing for a long period of time.

A persistent unpleasant odour may be caused by the thermal decomposition of the paint on the connection pipes and not directly by the insert. It is worth noting that the paint used on the connection pipes is different from the paint used on the cartridge, which may affect the intensity and duration of the unwanted odour. Therefore, this phenomenon is not due to the cartridge being defective, but to the properties of the materials used and their specific operating parameters.

Selection of grids.**Inlet and outlet grids in the cartridge housing.**

In the lower part of the air fireplace insert, grilles should be provided through which the air needed for circulation enters the housing - air inlet (lower ventilation grilles).

To ensure proper removal of hot air from the hood, exhaust vents with ventilation grilles should be installed in it - air outlet (upper ventilation grilles). The vents are finished with grilles whose active area is selected depending on the power of the fireplace insert.

Note! Due to the high temperature in the cartridge housing, the grille installed in it must be made of metal. We do not install grilles with a movable shutter in the housing. The grille can be closed or close by itself (due to the effect of temperature), which will significantly reduce the flow and cause the temperature in the housing to rise. As a result, the lack of circulation and release of warm air can cause thermal deformation of the grille, breakage of the building elements and even deformation of the cartridge.

Active field of the grid.

The recommended minimum active area of the air inlets/outlets for Malmo air cartridges is:

- air inlet (lower ventilation grille) is 700 cm²,
- air outlet (upper ventilation grille) is 900 cm²,

The above values are the active area of the grille or the sum of the grilles if, for example, two grilles with a smaller area than required have been installed. The active area of the grilles is specified by the manufacturer.

Decompression grids.

A high temperature is reached in the fireplace casing, therefore a decompression shelf, a so-called second ceiling above the insert, should be installed inside the casing at a distance of approx. 40 cm from the ceiling. It prevents the ceiling above the fireplace from heating up, prevents heat loss and requires the installation of outlet grilles at a suitable height under the shelf to emit heat from the chamber above.

ve the fireplace. The grilles above the shelf (in the decompression chamber) are mounted on two sides of the housing alternately, e.g. alternately higher and lower. They allow for better air flow - circulation, which cools the ceiling surface. The size of the grilles - their active area is not important.

5. Starting and using the fireplace insert

5.1. General information

Wood.

The fireplace insert is designed for burning wood with a moisture content of up to 20%. Therefore, it is recommended to use hardwood, e.g. oak, beech, hornbeam, birch. Softwood, such as pine, spruce or fruitwood, has a lower energy value and will cause the glass to smoke intensely. The practical assessment of the moisture content of wood as a fuel is as follows: wood with a moisture content of 18-20% must be seasoned for 18-24 months or dried in a kiln. As the moisture content of the wood is reduced, its calorific value increases, which means financial savings of up to 40% of the total weight of wood needed for one heating season. If wood with excessive moisture content is used for combustion, excessive energy may be consumed to evaporate the moisture and to form condensation in the flue, chimney and combustion chamber, which affects the heating of the room. Another negative phenomenon observed when using wood with excessive moisture is the release of creosote, soot - a deposit that destroys the chimney pipe, which in extreme cases can cause it to ignite, i.e. a soot fire in the chimney.

Note! The use of coal or coal products as fuel is prohibited in the contributions. Burning coal will result in the loss of the warranty for the fireplace. The use of coal, coke, coal briquettes, coal products, plastics, rubbish, rags and other flammable substances is not permitted.

5.2. Lighting a fireplace insert

First lighting NOTE!

The device should be operated in slow mode during the first few ignitions to allow the parts to expand normally. Handles and other grips will be warm during operation of the cartridge. Always wear protective gloves when handling the fireplace insert. The smell that the fireplace insert gives off when it is first lit is nothing to worry about. It is caused by the paint on the fireplace insert burning off (polymerisation, i.e. the paint hardening). The smell will disappear after a short time. When the odour is released, always ventilate the room where the fireplace insert is located.

Before lighting it for the first time, it is essential to remove all stickers or parts of the equipment on the fireplace glass or fillers if they are in the combustion chamber.

Before adding wood, wait for the flames to die down and a kindling layer to form. Do not add wood during combustion or to an excessively hot ember, which burns with a bright, pale, intense flame.

5.3. Use of fireplace insert

To light a fire in a fireplace insert, open the door, place thick logs on the grate, then kindling on top of the logs. Synthetic firelighters and liquid firelighters are not recommended because the chemicals they contain can give off unpleasant odours and form explosive gases.

Then set the damper levers on the cartridge to the maximum open position, light the firelighter and close the fireplace door.

Note! It is forbidden to use materials other than those specified in the operating instructions to start a fire. Do not use flammable chemicals such as oil, petrol, solvents, etc. to start a fire.

After lighting the fire and once a layer of embers has been formed, fill the combustion chamber of the insert with wood, arranging the fuel in such a way that the chamber is reasonably filled for the burning

time specified by the manufacturer in the table of parameters. Loading information - nominal fuel dose and fuel refilling interval, see the table with the declared product properties.

Please note that the maximum load for this device should not exceed the values indicated in the table. The front door of the fireplace insert must be closed during combustion. Overloading the insert or maintaining maximum combustion temperatures for a long time can lead to overheating and damage/deformation of the insert components.

Therefore, the intensity of the fuel combustion process in the fireplace insert should be regulated by adjusting the air inlet regulator.

Emptying ash.

The level of ash in the chamber should be checked, as if it is too high, it will inhibit the flow of air for combustion.

To empty the ash, slowly open the front door of the insert and empty it with a metal scoop or fireplace vacuum cleaner, while observing fire regulations. The insert must be extinguished, cooled down and the ash cold without any visible smouldering elements of unburned wood.

Note! During all activities related to the maintenance and operation of the insert, it should be remembered that the elements of the insert can be hot, therefore protective gloves should be used during operation.

During the operation and use of the fireplace insert, the rules that ensure basic safety conditions must be observed:

- It is essential to read the fireplace insert operating instructions and follow them;
- The insert should be installed and commissioned by an installer with relevant knowledge and experience.
- Do not leave items sensitive to high temperatures near the glass of the insert,
- Do not extinguish the fire in the hearth with water. Emergency extinguishing should only be done with a fireplace extinguisher or sand.
- Do not use the insert with a cracked glass. There must be no flammable objects near the insert.
- Keep children and bystanders away from the fireplace.
- The device may only be operated by persons who are fully aware and able to make rational decisions. Persons unable to assess the situation independently or under the influence of psychoactive substances may not use the device.
- If you have pets, make sure they are adequately protected from possible burns;
- The rule that the front door should be opened slowly should be applied.
- All repairs should be entrusted to the installer/serviceman and only spare parts from the insert manufacturer should be used;
- No changes to the design, installation or use rules are permitted without the manufacturer's written consent.
- For the safety of the cartridge, it is recommended to open the handle with protective gloves during operation.

Cleaning the combustion chamber.

The level of ash in the combustion chamber should be monitored, as an excessive level restricts the air supply to the combustion process. The ash is removed from the furnace after the insert has been extinguished and cooled down, while observing fire regulations. In order to empty the combustion chamber of ash, close the air inlet with the regulator, slowly open the insert door and empty the ash with the appropriate devices: fireplace vacuum cleaner or ash separator.

Anomalies that occur during the use of fireplace inserts and how to deal with them.

During the use of the fireplace insert, some anomalies may occur, indicating irregularities in the operation of the stove. However, this may be caused by improper installation of the fireplace insert without complying with applicable legal regulations or the provisions of this manual, or due to external reasons, e.g. the natural environment.

The most common causes of incorrect insert operation are listed below, along with how to resolve them.

Smoke backdraft with the fireplace door open:

- opening the door too quickly (open the door slowly);
- the flue damper of the flue pipe is closed if used (open the damper);
- insufficient air supply to the room in which the fireplace insert is installed (ensure adequate ventilation in the room or supply air to the combustion chamber according to the instructions);
- weather conditions - e.g. strong wind;
- insufficient chimney draught (have the chimney flue checked by a chimney sweep to make sure it is not blocked).

Insufficient heating or extinguishing of the fire, excessive sooting of the glass and how to deal with these phenomena.

The reasons for the fire going out can be:

- low amount of fuel in the firebox (load the firebox according to the instructions);
- low-calorie wood (use wood according to the instructions);
- reduced air supply to the combustion chamber, open the regulator to the maximum open position;
- too high moisture content of the wood used for combustion (use wood with a moisture content below 20%);

Insufficient heating despite good combustion in the combustion chamber is due to:

- low-calorie wood (use wood as recommended in the instructions);
- too high moisture content of the wood used for combustion (use wood with a moisture content of up to 20%);
- wood that is too finely or too coarsely chopped;

Excessive soiling of the chimney insert glass:

- low combustion intensity (burning with a very small flame or limited air, use only dry wood as fuel);
- Use softwood as fuel. Use the amount of dry hardwood specified in the operating instructions as fuel (humidity < 20%).

Carbon black

This is the result of an abnormal combustion process in the device. In cases of slow combustion, organic combustion products such as soot and water vapour are produced in excess, forming creosote in the combustion chamber and flue, which can catch fire. In this case, rapid combustion (large flame and very high temperature) occurs in the chimney flue - referred to as a chimney/soot fire. It can result in the destruction of the chimney and the possibility of starting a fire in the building.

In the event of such a phenomenon, you should:

- close the cold air inlet in the insert;
- check that the front door of the insert is properly closed;
- notify the nearest fire brigade;

The proper functioning of the insert can also be affected by weather conditions (air humidity, fog, wind, atmospheric pressure), and sometimes by closely located tall objects. In case of recurring pro-

blems, you should ask a chimney sweep for an expert opinion or use a chimney attachment (e.g. fireman, draught regulator, exhaust fan, etc.).

6. Chimney liner maintenance

Maintenance of the fireplace insert and flue pipes consists of following the guidelines below.

Periodic or scheduled maintenance of the insert includes:

- removing ash, cleaning the windscreen, cleaning the combustion chambers, cleaning the chimney flue;
- the combustion chamber of the insert should be cleaned periodically (the frequency of this depends on: the intensity of use of the insert, the type and moisture content of the wood used);
- use the following for cleaning: scrapers, brush, fireplace vacuum cleaner - accessories designed for this purpose;
- The front glass should be cleaned with a product designed for this purpose (do not clean the steel and ceramic elements of the insert with it). Do not use abrasive products for cleaning, as this will scratch the glass;
- The chimney ducts can be cleaned by yourself or by a chimney sweep and documented in the insert log
- Clean the flue as needed (the chimney should be inspected at least twice a year).

Note! All maintenance activities can only be carried out when the fireplace insert is cool, using the following protective measures: gloves, goggles, dedicated maintenance materials. In the case of post-warranty repairs, original manufacturer's parts should be used when replacing consumables.

7. Service and spare parts.

SERVICE

All repairs should be entrusted to a qualified installer and use spare parts from the cartridge manufacturer. Any changes to the design, installation or use rules are not permitted without the manufacturer's written consent.

Drawings available on pages 5 - 11.

SPARE PARTS

The company guarantees the supply of spare parts for the entire lifespan of the device. To do so, please contact the sales department or the nearest point of sale.

8. Recycling/Disposal

How the packaging and the decommissioned product will be disposed of.

The packaging materials of the stove are not toxic or harmful and should be recycled by the buyer of the device.

The following disposal method is recommended for the packaging and the disused product:

Packaging:

- a) Wooden items (disposable pallets) should be placed in a recycling bin.
- b) Plastic packaging: film, tape should be placed in a recycling bin.
- c) Steel bolts and handles should be taken to a recycling centre.
- d) bag with moisture separator (applies to export shipments by sea) should be put in sorted waste).

Product no longer in use, broken, faulty:

- a) Disassemble the glass ceramic and place it in a container for sorted waste.
- b) Place the ceramic interior cladding and the vermiculite deflector in a container for municipal/construction waste.

- c) metal body of the device including steel components, e.g. steel deflector, exhaust outlet cover - hand in at a scrap/recycling centre,
- d) cast iron exhaust outlet - hand in at a scrap/recycling centre.

9. Guarantee

Name and address of the guarantor:

LAB57 Limited Liability Company

18 Szlachecka Street

26-600 Radom

Phone: +48486851560

E-mail: info@ildnord.com

Guarantee conditions

Duration of the guarantee: 2 years

The use of the fireplace insert, the way it is connected to the chimney and the operating conditions must comply with these operating instructions. It is forbidden to modify or make any changes to the design of the fireplace insert. The buyer of the fireplace insert is obliged to read the operating instructions for the fireplace insert and these warranty conditions, which should be confirmed by an entry in the warranty card at the time of purchase of the device.

In the event of a complaint, the user of the fireplace insert is obliged to present the warranty card and proof of purchase. Submitting the aforementioned documentation is necessary for the processing of any claims.

Complaints should be reported:

- at the place of purchase of the device
- by phone: tel: +48 48 685 15 60
- by e-mail: info@ildnord.com

The complaint will be processed within 45 days from the date of its written submission. The warranty is extended by the period from the date of the complaint to the date of notifying the buyer that the repair has been completed. This period will be confirmed in the warranty **card**.

The customer's rights are exercised by:

- repair or free replacement of parts recognised by the manufacturer as defective,
- removal of defects in the device,
- the term 'repair' does not include activities provided for in the operating instructions (maintenance, cleaning), which the user is obliged to carry out on his/her own.

The warranty covers:

- steel cartridge body,
- movable parts of the air intake control mechanisms,
- ceramic blocks - combustion chamber lining (dirt, discolouration, fine cracks, chipping and spider veins are not grounds for replacing the elements, as this is a natural material that undergoes gradual wear and tear)

The warranty does not cover:

- heat-resistant glass (resistant to temperatures up to 650°C) the warranty does not cover discolouration (due to chemical agents), mechanical damage such as breakages and scratches, or thermal dama-

ge such as overheating/milky glass effect,

- cartridge seal,
- all defects resulting from non-compliance with the operating instructions, in particular with regard to the fuel and firelighters used,
- defects arising during transport from the distributor to the buyer,
- defects arising during the installation, assembly and commissioning of the fireplace insert,
- damage resulting from thermal overload of the fireplace insert (related to the use of the insert contrary to the operating instructions),
- Any damage caused by improper handling, alterations, improper storage, incompetent maintenance, non-compliance with the conditions specified in the operating instructions and other causes not attributable to the manufacturer shall void the warranty if such damage has contributed to a deterioration in the quality of the insert.

This warranty card entitles the buyer to free warranty repairs. The warranty does not exclude, limit or suspend the buyer's rights under the regulations on warranty for defects in the sold item.

The warranty card shall become invalid if it is not dated, if it is missing the stamp or the signatures of the seller and the installer, or if it has been altered by unauthorised persons. Duplicate warranty cards shall not be issued.

In the event of a lack of conformity of the item sold with the contract, the Buyer is legally entitled to legal remedies from and at the expense of the seller. The warranty does not affect the aforementioned legal remedies.

10. Returns

Returns should be sent exclusively to the following address:

LAB57

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Poland

tel: +48 48 685 15 60

mail: info@ildnord.com

2. Parameter

Die technischen Parameter des Einsatzes gelten für den in dieser Anleitung angegebenen Brennstoff. Brennstoff: Hartholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von < 20 %.

ANGEGEBENE PRODUKTEIGENSCHAFTEN			
PARAMETER	EINHEIT	WERT	
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L
Nennleistung	kW	10.5	11
Saisonale Energieeffizienz ns	%	73	71
Wärmewirkungsgrad	%	83	81
Kohlenmonoxid CO	%	0.1170	0.1133
Kohlenmonoxid CO*	mg/Nm ³	1179	1178
Pollenflug*	mg/Nm ³	21	20
Organische Gasverb	mg/Nm ³	33	72
Stickstoffoxid NOx*	mg/Nm ³	100	100
Abgasmassenstrom	g/s	8.9	9.8
Abgastemperatur	°C	232	257
Nennbrennstoffdosis	kg	2.569	2.493
Brennstoffzufuhrintervall	h/min	0.885/48	0.804/45
Energieeffizienz-Indikator	EEl	110	107
Energieklasse	A+ - G	A+	A+

3. Sicherheit

HINWEIS

! Um Brandgefahr zu vermeiden, muss das Gerät gemäß den im Handbuch genannten geltenden Normen und technischen Vorschriften installiert werden. Das Gerät entspricht EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 und ist CE-zertifiziert.

Befolgen Sie immer die am Installationsort geltenden Vorschriften. Stellen Sie zunächst sicher, dass der Schornstein geeignet ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass genügend Verbrennungsluft vorhanden ist. Das Gerät muss gemäß den geltenden Bauvorschriften installiert werden.

Vor dem Einbau des Kamineinsatzes muss ein Gutachten erstellt und der Schornstein hinsichtlich seiner technischen Parameter und seines technischen Zustands abgenommen werden. Der Schornstein muss dicht und seine Wände glatt sein. Vor dem Anschluss sollte er von Ruß und Schmutz gereinigt werden. Außerdem muss ein Schornsteinfeger-Zertifikat oder eine aktuelle Inspektion vorliegen. Die Verbindung zwischen Schornstein und Einsatz muss luftdicht sein und aus nicht brennbaren Materialien bestehen, die vor Oxidation geschützt sind.

Wenn der Schornstein einen schwachen Zug erzeugt, sollten Sie die Verlegung neuer Leitungen in

Betracht ziehen. Es ist auch wichtig, dass der Schornstein keinen übermäßigen Zug erzeugt. In diesem Fall sollte ein Zugbegrenzer im Schornstein installiert werden. Alternativ können spezielle Schornsteinaufsätze verwendet werden, um den Zug zu regulieren. Der Schornsteinzug sollte von einem Schornsteinfeger überprüft werden, und alle Änderungen können von einem autorisierten Unternehmen durchgeführt werden.

Die Installation und Inbetriebnahme des Kamineinsatzes sollte von einem Installationsunternehmen mit entsprechender Qualifikation und Erfahrung durchgeführt werden.

Die Fristen für Schornsteininspektionen (mindestens zweimal jährlich) sind unbedingt einzuhalten.

ACHTUNG! Nach geltendem Recht darf ein Kamin nicht die einzige Wärmequelle sein, sondern nur eine Ergänzung zum bestehenden Heizsystem. Der Grund für diese Art von Vorschrift ist die Notwendigkeit, sicherzustellen, dass das Gebäude beheizt wird, falls die Bewohner für längere Zeit abwesend sind.

4. Zusammenbau und Einbau des Kamineinsatzes.

Der Kamineinsatz muss gemäß den geltenden Normen und Vorschriften installiert werden.

Die Anforderungen der Bauordnung und der geltenden Brandschutznormen.

Der Kamineinsatz sollte von einer Person installiert werden, die für diese Art von Installationsarbeiten qualifiziert ist. Dies ist eine Voraussetzung für die sichere Nutzung des Kamineinsatzes. Der Installateur sollte die korrekte Installation durch Unterzeichnung und Stempel auf der Garantiekarte bestätigen.

Wenn diese Anforderung nicht erfüllt wird, verliert der Käufer das Recht, Garantieansprüche gegenüber dem Hersteller des Kamineinsatzes geltend zu machen.

4.1 Vorbereitung für die Montage

Der Kamineinsatz wird montagefertig geliefert. Der Einsatz wird montiert, auf einer Palette befestigt und in Stretchfolie eingewickelt geliefert (andere zusätzliche Elemente, z. B.

Palettenbox, Kartonverpackung, feuchtigkeitsabsorbierende Beutel können sich aus der Art des Schutzes ergeben, der vom Bestimmungsland und den Richtlinien des Spediteurs gefordert wird) Informationen zur Entsorgung finden Sie im Abschnitt Recycling.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Vollständigkeit des Geräts gemäß dieser Anleitung. Überprüfen Sie den Ofen auf Transportschäden.

Außerdem sollten folgende Funktionen überprüft werden:

- der Mechanismus zur Regulierung der Luftzufuhr zur Brennkammer,
 - der Mechanismus für die korrekte Funktion des Fronttürschlosses (Scharniere, Griff). Unregelmäßigkeiten sollten sofort nach Feststellung des Defekts gemeldet werden.
- und die korrekte Positionierung der Deflektoren gemäß der technischen Zeichnung in diesem Handbuch.

Transport und Handhabung der Lieferung:

- Der Ofen sollte in aufrechter Position transportiert werden.
- Der Ofen sollte in der Nähe des Aufstellungsortes ausgepackt werden.
- Seien Sie beim Bewegen vorsichtig und achten Sie besonders auf die Einsatztür, den Griff und das Glas.
- Um den Einsatz zu entlasten, z. B. bei der Installation im ersten Stock, können wir die Keramikverkleidung aus der Brennkammer entfernen.
- Nach der Installation muss jedes Element korrekt in der Einsatzkammer positioniert werden.

4.2 Installation des Kamineinsatzes

Der Kamineinsatz muss gemäß den Bauvorschriften, Brandschutzvorschriften und allgemeinen Vorschriften installiert werden, insbesondere:

- Vor der Auswahl des Standorts des Kamineinsatzes müssen alle Fragen im Zusammenhang mit sei-

nem Standort in Bezug auf Bau und Brandschutz analysiert werden.

- Überprüfen Sie die mechanische Festigkeit der Oberfläche, auf der der Kamineinsatz platziert werden soll, und berücksichtigen Sie dabei das Gesamtgewicht des Kamineinsatzes und seiner Verkleidung.
- Der Kamineinsatz muss auf einer nicht brennbaren Oberfläche installiert werden, und der Boden neben der Kamintür muss mit einem Streifen aus nicht brennbarem Material von mindestens 30 cm Breite geschützt werden.
- Die Feuerfestigkeit der Rauchrohre sollte mindestens 60 Minuten betragen.
- Für die Herstellung des Kamineinsatzgehäuses sollten nicht brennbare, isolierende Materialien verwendet werden, wie z. B.: aluminiumbeschichtete Wolle mit einer Mindestdicke von 30 mm, Kalziumsilikat- oder Vermiculitplatten mit einer Mindestdicke von 30 mm, Es ist unbedingt darauf zu achten, dass das Gerät so installiert wird, dass der Zugang für regelmäßige Reinigungs- und andere Wartungsarbeiten gewährleistet ist.
- Sicherer Abstand der Isolierung von den Wänden des Einsatzes - 8-12 cm,

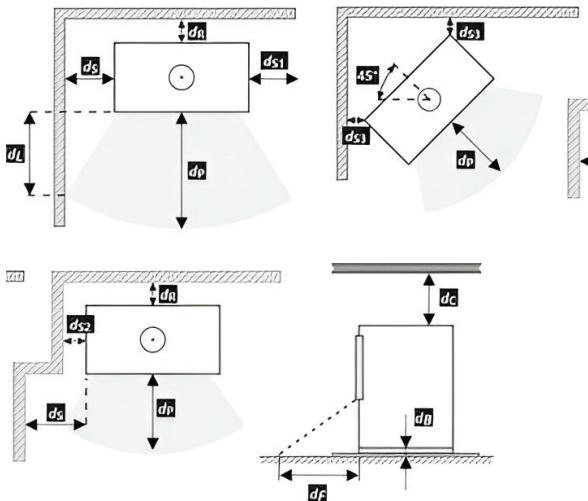
Abstände zu brennbaren Materialien.

Die Patrone muss in einem sicheren Abstand zu brennbaren Produkten aufgestellt werden. Das Gerät muss auf einer festen Unterlage auf einer nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden.

ABSTÄNDE ZU BRENNBAREN STOFFEN				
BAUTEIL	BEZEICHNUNG *Abbildung 1A	WARTOŚĆ		JEDNOSTKA
		MALMO	MALMO/P, MALMO/L	
Decke	d _c	130	80	cm
Seite	d _s	12	12	
Hinten	d _R	12	12	
Vorne	d _p	250	200	
Boden	d _B	0	0	cm
Untere vordere Strahlungszone	d _F	100	50	
Seitliche vordere Strahlungszone	d _L	150	100	
AUSRÜSTUNG*				
Schutzhandschuh				

*Griff/Luftversorgungsregler

Abbildung 1A



Schornstein

- Der Kamineinsatz kann nach einem positiven Ergebnis des Gutachtens des Schornsteinfegers über den Rauchabzug installiert werden.
- Der Rauchabzug sollte die grundlegenden Kriterien erfüllen, nämlich:
 - er muss aus Materialien mit geringer Wärmeleitfähigkeit bestehen,
 - der Durchmesser der Abgasrohre muss über ihre gesamte Länge dem Durchmesser des Abgasauslasses des Kamineinsatzes entsprechen,
 - das Abgasrohr darf nicht mehr als zwei Neigungen von 45° bis zu einer Rohrhöhe von 5 m und 20° bei Rohrhöhen über 5 m aufweisen;
- Der Schornsteinzug sollte betragen:
 - Mindestzug: $6 \pm 1 \text{ Pa}$;
 - durchschnittlicher, empfohlener Zug: $12 \pm 2 \text{ Pa}$;
 - maximaler Zug: $15 \pm 2 \text{ Pa}$;

Belüftung.

Die Grundsätze der ordnungsgemäßen Luftzirkulation und des Lufthaushalts im Raum, in dem der Kamineinsatz installiert werden soll, müssen beachtet werden:

- Installieren Sie den Kamineinsatz nicht in Räumen mit mechanischer Abluft.
- In Räumen mit mechanischer Belüftung – Rekuperation – sollte eine individuelle Luftzufuhr zur Brennkammer verwendet werden. Der Hersteller des Kamineinsatzes empfiehlt zu diesem Zweck die Verwendung eines Außenluftanschlusses.

Der Raum, in dem der Kamin installiert ist, sollte ein Raumvolumen von mindestens 30 m^3 haben und

über eine ausreichende Luftzufuhr zur Feuerstelle verfügen. Es wird davon ausgegangen, dass etwa 8–10 m³ Luft benötigt werden, um 1 kg Holz in einem Kamin mit geschlossener Brennkammer zu verbrennen. Daher ist es äußerst wichtig, für die Verbrennung Frischluft bereitzustellen, vorzugsweise über eine externe Frischluftzufuhr. Dieses System ermöglicht die Zufuhr von Luft zum Verbrennungsprozess.

Zum ersten Mal wird der Eingang aktiviert.

Vor dem Einbau des Kamineinsatzes sollte ein Probefeuher durchgeführt werden, bei dem die Funktion der beweglichen Teile des Einsatzes überprüft werden sollte, die korrekte Funktion des Einsatzes – ob der Verbrennungsprozess korrekt abläuft, die Dichtheit der Verbindung zum Schornstein und die Korrektheit und Dichtheit der Luftzufuhr von außen. Bei den ersten Zündungen kann der Einsatz einen Geruch nach Emaille abgeben, wenn auch Silikondichtungsmittel und andere für die Verbindung verwendete Materialien verwendet wurden. Dies ist ein normales Phänomen, das nach einigen Brennvorgängen verschwindet. Ebenso kann es nach dem Einbau des Einsatzes zu einem Geruch nach den für die Herstellung verwendeten Materialien kommen.

ACHTUNG! Wir empfehlen, den Einsatz nicht über einen längeren Zeitraum ohne Gehäuse zu verwenden.

Ein anhaltender unangenehmer Geruch kann durch die thermische Zersetzung der Farbe auf den Verbindungsrohren und nicht direkt durch den Einsatz verursacht werden. Es ist erwähnenswert, dass die Farbe, die zur Beschichtung der Verbindungsrohre verwendet wird, sich von der Farbe unterscheidet, die auf der Kartusche verwendet wird, was die Intensität und Dauer des unerwünschten Geruchs beeinflussen kann. Daher ist dieses Phänomen nicht auf einen Defekt der Kartusche zurückzuführen, sondern auf die Eigenschaften der verwendeten Materialien und ihre spezifischen Betriebsparameter.

Dieses Phänomen ist also nicht auf einen Defekt der Patrone zurückzuführen, sondern auf die Eigenschaften der verwendeten Materialien und ihre spezifischen Betriebsparameter.

Auswahl an Gittern.

Einlass- und Auslassgitter im Patronengehäuse.

Im unteren Teil des Kamineinsatzes sollten Gitter angebracht werden, durch die die für die Luftzirkulation benötigte Luft in das Gehäuse gelangt – Lufteinlass (untere Lüftungsgitter).

Um sicherzustellen, dass die heiße Luft ordnungsgemäß aus der Haube abgeführt wird, sollten Abluftöffnungen mit Lüftungsgittern darin installiert werden – Luftauslass (obere Lüftungsgitter). Die Lüftungsöffnungen sind mit Gittern versehen, deren aktive Fläche je nach Leistung des Kamineinsatzes ausgewählt wird.

ACHTUNG! Aufgrund der hohen Temperatur im Patronengehäuse muss das darin installierte Gitter aus Metall bestehen. Wir installieren keine Gitter mit beweglichem Verschluss im Gehäuse. Das Gitter kann geschlossen werden oder sich (aufgrund der Temperatureinwirkung) von selbst schließen, was den Durchfluss erheblich verringert und zu einem Anstieg der Temperatur im Gehäuse führt. Infolgedessen kann die mangelnde Zirkulation und die Freisetzung von warmer Luft zu einer thermischen Verformung des Gitters, zum Bruch von Bauelementen und sogar zu einer Verformung der Patrone führen.

Aktives Feld der Raster.

Die empfohlene Mindest-Aktivfläche der Lufteinlässe/-auslässe für Malmö-Luftfilterpatronen beträgt:

- Lufteinlass (unteres Lüftungsgitter) 700 cm²,
- Luftauslass (oberes Lüftungsgitter) 900 cm²,

Die oben genannten Werte sind die aktive Fläche des Gitters oder die Summe der Gitter, wenn bei-

spielsweise zwei Gitter mit einer kleineren Fläche als erforderlich installiert wurden. Die aktive Fläche der Gitter wird vom Hersteller angegeben.

Dekompressionsraster.

Im Kamingehäuse wird eine hohe Temperatur erreicht, daher sollte im Inneren des Gehäuses in einem Abstand von ca. 40 cm von der Decke eine Dekompressionsablage, eine sogenannte zweite Decke über dem Einsatz, installiert werden. Dadurch wird verhindert, dass sich die Decke über dem Kamin erwärmt, und es wird ein Wärmeverlust vermieden. Außerdem müssen Auslassgitter in geeigneter Höhe unter dem Regal installiert werden, um die Wärme aus dem Raum über dem Kamin abzugeben. Die Gitter über dem Regal (in der Dekompressionskammer) werden abwechselnd auf beiden Seiten des Gehäuses montiert, z. B. abwechselnd höher und niedriger. Sie ermöglichen eine bessere Luftzirkulation, wodurch die Deckenoberfläche gekühlt wird. Die Größe der Gitter – ihre aktive Fläche – ist nicht wichtig.

5. Inbetriebnahme und Verwendung des Kamineinsatzes

5.1. Allgemeine Informationen

Holz.

Der Kamineinsatz ist für die Verbrennung von Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20 % ausgelegt. Daher wird empfohlen, Hartholz wie Eiche, Buche, Hainbuche oder Birke zu verwenden. Weichholz wie Kiefer, Fichte oder Obstholz hat einen geringeren Energiewert und führt zu starker Rauchentwicklung. Die praktische Bewertung des Feuchtigkeitsgehalts von Holz als Brennstoff sieht wie folgt aus: Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von 18–20 % muss 18–24 Monate lang abgelagert oder in einer Trockenkammer getrocknet werden. Durch die Reduzierung des Feuchtigkeitsgehalts des Holzes steigt sein Heizwert, was finanzielle Einsparungen von bis zu 40 % des Gesamtgewichts des für eine Heizperiode benötigten Holzes bedeutet. Wenn Holz mit einem zu hohen Feuchtigkeitsgehalt verbrannt wird, kann es sein, dass zu viel Energie verbraucht wird, um die Feuchtigkeit zu verdampfen und Kondenswasser im Rauchabzug, Schornstein und in der Brennkammer zu bilden, was sich auf die Beheizung des Raums auswirkt. Ein weiteres negatives Phänomen, das bei der Verwendung von Holz mit zu hoher Feuchtigkeit beobachtet wird, ist die Freisetzung von Kreosot und Ruß – eine Ablagerung, die das Schornsteinrohr zerstört und in extremen Fällen zu einer Entzündung führen kann, d. h. zu einem Rußbrand im Schornstein.

ACHTUNG! Die Verwendung von Kohle oder Kohleprodukten als Brennstoff ist in den Beiträgen verboten. Das Verbrennen von Kohle führt zum Verlust der Garantie für den Ofen. Die Verwendung von Kohle, Koks, Kohlebricketts, Kohleprodukten, Kunststoffen, Müll, Lumpen und anderen brennbaren Stoffen ist nicht gestattet.

5.2. Anzünden eines Kamineinsatzes

Erstes Anzünden HINWEIS!

Das Gerät sollte während der ersten Zündungen im langsamen Modus betrieben werden, damit sich die Teile normal ausdehnen können. Griffe und andere Haltevorrichtungen werden während des Betriebs der Kartusche warm. Tragen Sie beim Umgang mit dem Kamineinsatz immer Schutzhandschuhe. Der Geruch, den der Kamineinsatz beim ersten Anzünden abgibt, ist kein Grund zur Sorge. Er wird durch das Abbrennen der Farbe auf dem Kamineinsatz (Polymerisation, d. h. Aushärten der Farbe) verursacht. Der Geruch verschwindet nach kurzer Zeit. Wenn der Geruch freigesetzt wird, lüften Sie immer den Raum, in dem sich der Kamineinsatz befindet.

Vor dem ersten Anzünden müssen unbedingt alle Aufkleber oder Teile der Ausrüstung auf der Kaminscheibe oder den Füllstoffen entfernt werden, falls sie sich im Brennraum befinden.

Bevor Sie Holz nachlegen, warten Sie, bis die Flammen heruntergebrannt sind und sich eine Anzünd-

schicht gebildet hat. Legen Sie kein Holz während des Verbrennungsprozesses oder auf eine übermäßig heiße Glut, die mit einer hellen, blassen, intensiven Flamme brennt.

5.3. Verwendung des Kamineinsatzes

Um ein Feuer in einem Kamineinsatz zu entfachen, öffnen Sie die Tür, legen Sie dicke Holzscheite auf den Rost und entzünden Sie dann das Feuer auf den Holzscheiten. Synthetische und flüssige Anzünder werden nicht empfohlen, da die darin enthaltenen Chemikalien unangenehme Gerüche abgeben und explosive Gase bilden können.

Stellen Sie dann die Drosselklappenhebel an der Patrone auf die maximale Öffnungsposition, zünden Sie den Anzünder an und schließen Sie die Kamintür.

ACHTUNG! Es ist verboten, andere als die in der Bedienungsanleitung angegebenen Materialien zum Anzünden eines Feuers zu verwenden. Verwenden Sie keine brennbaren Chemikalien wie Öl, Benzin, Lösungsmittel usw., um ein Feuer zu entfachen.

Nach dem Anzünden des Feuers und sobald sich eine Schicht Glut gebildet hat, füllen Sie die Brennkammer des Einsatzes mit Holz und ordnen Sie den Brennstoff so an, dass die Kammer für die vom Hersteller in der Parametertabelle angegebene Brenndauer angemessen gefüllt ist. Informationen zur Beladung – Nennbrennstoffdosis und Brennstoffnachfüllintervall, siehe Tabelle mit den angegebenen Produkteigenschaften.

Bitte beachten Sie, dass die maximale Beladung für dieses Gerät die in der Tabelle angegebenen Werte nicht überschreiten sollte. Die Fronttür des Kamineinsatzes muss während des Verbrennungsprozesses geschlossen sein. Eine Überladung des Einsatzes oder das Aufrechterhalten der maximalen Verbrennungstemperaturen über einen längeren Zeitraum kann zu Überhitzung und Beschädigung/Verformung der Einsatzkomponenten führen.

Daher sollte die Intensität des Brennstoffverbrennungsprozesses im Kamineinsatz durch Einstellen des Lufteinlassreglers reguliert werden.

Entleerung der Asche.

Kontrollieren Sie den Füllstand der Asche im Fach, da zu viel Asche die Verbrennungsluftzufuhr behindert. Zum Entleeren der Asche öffnen Sie langsam die Fronttür des Kaminofens und entleeren Sie die Asche mit einer Metallschaufel oder einem Kaminsauger, wobei Sie auf die Einhaltung der Brandschutzvorschriften achten müssen. Der Kaminofen muss gelöscht und abgekühlt sein, und die Asche muss kalt sein, d. h. es darf kein Schmelzbrand von unverbranntem Holz sichtbar sein.

ACHTUNG!

Bei allen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Wartung und dem Betrieb des Einsatzes ist zu beachten, dass die Elemente des Einsatzes heiß sein können. Daher sollten während des Betriebs Schutzhandschuhe getragen werden.

Bei Betrieb und Verwendung des Kamineinsatzes sind die Regeln zu beachten, die grundlegende Sicherheitsbedingungen gewährleisten:

- Die Bedienungsanleitung des Kamineinsatzes muss unbedingt gelesen und befolgt werden.
- Der Einsatz sollte von einem Installateur mit entsprechenden Kenntnissen und Erfahrungen installiert und in Betrieb genommen werden.
- Gegenstände, die empfindlich auf hohe Temperaturen reagieren, dürfen nicht in der Nähe der Glasscheibe des Einsatzes aufbewahrt werden.
- Löschen Sie das Feuer im Kamin nicht mit Wasser. Ein Notlöschen sollte nur mit einem Kaminlöscher oder Sand erfolgen.

- Verwenden Sie den Einsatz nicht mit einem gesprungenen Glas. In der Nähe des Einsatzes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände befinden.
- Halten Sie Kinder und Umstehende vom Kamin fern.

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die in vollem Umfang über die Lage informiert sind und rationale Entscheidungen treffen können. Personen, die nicht in der Lage sind, die Situation selbstständig einzuschätzen, oder unter dem Einfluss psychoaktiver Substanzen stehen, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Wenn Sie Haustiere haben, stellen Sie sicher, dass diese ausreichend vor möglichen Verbrennungen geschützt sind.

- Die Regel, dass die Haustür langsam geöffnet werden sollte, sollte angewendet werden.
- Alle Reparaturen sollten dem Installateur/Service-Techniker anvertraut werden und es sollten nur Ersatzteile des Herstellers des Einsatzes verwendet werden;
- Änderungen am Design, der Installation oder den Nutzungsregeln sind ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht zulässig.
- Zur Sicherheit der Kartusche wird empfohlen, den Griff während des Betriebs mit Schutzhandschuhen zu öffnen.

Reinigung der Brennkammer.

Der Aschegehalt in der Brennkammer sollte überwacht werden, da ein zu hoher Aschegehalt die Luftzufuhr zum Verbrennungsprozess einschränkt. Die Asche wird aus dem Ofen entfernt, nachdem der Einsatz gelöscht und abgekühlt ist, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind. Um die Brennkammer von Asche zu befreien, schließen Sie den Lufteinlass mit dem Regler, öffnen Sie langsam die Einsatztür und leeren Sie die Asche mit den entsprechenden Geräten: Kaminsauger oder Ascheabscheider.

Anomalien, die bei der Verwendung von Kamineinsätzen auftreten, und wie man damit umgeht.

Während der Nutzung des Kamineinsatzes können einige Anomalien auftreten, die auf Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Ofens hinweisen. Dies kann jedoch durch eine unsachgemäße Installation des Kamineinsatzes verursacht werden, bei der die geltenden gesetzlichen Vorschriften oder die Bestimmungen dieses Handbuchs nicht eingehalten wurden, oder durch äußere Gründe, z. B. die natürliche Umgebung.

Die häufigsten Ursachen für einen fehlerhaften Betrieb des Kamineinsatzes sind unten aufgeführt, zusammen mit einer Beschreibung, wie diese behoben werden können.

Rauchrückstau bei geöffneter Kamintür:

- zu schnelles Öffnen der Tür (Tür langsam öffnen);
 - die Rauchgasklappe des Rauchabzugsrohrs ist geschlossen, falls verwendet (öffnen Sie die Klappe);
 - unzureichende Luftzufuhr in dem Raum, in dem der Kamineinsatz installiert ist (sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums oder für eine Luftzufuhr zur Brennkammer gemäß den Anweisungen);
 - Wetterbedingungen – z. B. starker Wind;
 - unzureichender Schornsteinzug (lassen Sie den Schornstein von einem Schornsteinfeger überprüfen, um sicherzustellen, dass er nicht verstopft ist).
- Unzureichende Erhitzung oder Erlöschen des Feuers, übermäßige Verrußung der Scheibe und wie man mit diesen Phänomenen umgeht.

Gründe für das Erlöschen des Feuers können sein:

- zu wenig Brennstoff im Feuerraum (Feuerraum gemäß Anleitung befüllen);
- Holz mit niedrigem Heizwert (Holz gemäß Anleitung verwenden);
- verminderte Luftzufuhr zur Brennkammer, öffnen Sie den Regler bis zur maximalen Öffnungsposi-

sition;

- zu hoher Feuchtigkeitsgehalt des für die Verbrennung verwendeten Holzes (verwenden Sie Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter 20 %);

Unzureichende Erwärmung trotz guter Verbrennung in der Brennkammer ist auf Folgendes zurückzuführen:

- Holz mit niedrigem Heizwert (verwenden Sie Holz gemäß den Anweisungen);
- zu hoher Feuchtigkeitsgehalt des für die Verbrennung verwendeten Holzes (verwenden Sie Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20 %);
- zu fein oder zu grob gehacktes Holz;

Übermäßige Verschmutzung der Kaminscheibe:

- geringe Verbrennungsintensität (Brennen mit sehr kleiner Flamme oder begrenzter Luftzufuhr, nur trockenes Holz als Brennstoff verwenden);
- Verwenden Sie Weichholz als Brennstoff. Verwenden Sie die in der Bedienungsanleitung angegebene Menge an trockenem Hartholz als Brennstoff (Feuchtigkeit < 20 %).

Ruß

Dies ist das Ergebnis eines anormalen Verbrennungsprozesses im Gerät. Bei einer langsamen Verbrennung entstehen organische Verbrennungsprodukte wie Ruß und Wasserdampf im Übermaß, die in der Brennkammer und im Rauchabzug Kreosot bilden, das sich entzünden kann. In diesem Fall kommt es im Schornstein zu einer schnellen Verbrennung (große Flamme und sehr hohe Temperatur), die als Schornstein-/Rußbrand bezeichnet wird. Dies kann zur Zerstörung des Schornsteins und möglicherweise zu einem Brand im Gebäude führen.

In einem solchen Fall sollten Sie:

- den Kaltlufteinlass im Einsatz schließen;
- überprüfen, ob die Fronttür des Einsatzes richtig geschlossen ist;
die nächste Feuerwehr benachrichtigen;

Die ordnungsgemäße Funktion des Einsatzes kann auch durch Wetterbedingungen (Luftfeuchtigkeit, Nebel, Wind, Luftdruck) und manchmal durch nahegelegene hohe Objekte beeinträchtigt werden. Bei wiederkehrenden Problemen sollten Sie einen Schornsteinfeger um eine fachkundige Meinung bitten oder einen Schornsteinaufsatz verwenden (z. B. Feuerwehmann, Zugregler, Abluftventilator usw.).

6. Wartung der Kaminauskleidung

Die Wartung des Kamineinsatzes und der Rauchrohre besteht aus der Einhaltung der folgenden Richtlinien.

Die regelmäßige oder planmäßige Wartung des Einsatzes umfasst:

- Entfernen von Asche, Reinigen der Windschutzscheibe, Reinigen der Brennkammern, Reinigen des Schornsteins;
- Die Brennkammer des Einsatzes sollte regelmäßig gereinigt werden (die Häufigkeit hängt von der Nutzungsintensität des Einsatzes, der Art und dem Feuchtigkeitsgehalt des verwendeten Holzes ab);
- Verwenden Sie zur Reinigung: Schaber, Bürste, Kaminsauger – Zubehör, das für diesen Zweck entwickelt wurde;
- Die Frontscheibe sollte mit einem speziell dafür vorgesehenen Produkt gereinigt werden (die Stahl- und Keramikelemente des Einsatzes dürfen damit nicht gereinigt werden). Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese das Glas zerkratzen können;
- Die Schornsteinrohre können von Ihnen selbst oder von einem Schornsteinfeger gereinigt und im Einsatzprotokoll dokumentiert werden

- Reinigen Sie den Rauchabzug nach Bedarf (Schornsteininspektion mindestens zweimal im Jahr).

Hinweis: Alle Wartungsarbeiten dürfen nur bei kaltem Kamineinsatz und mit folgender Schutzausrüstung durchgeführt werden: Handschuhe, Schutzbrille und spezielles Wartungsmaterial. Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantie müssen beim Austausch von Verschleißteilen Originalteile des Herstellers verwendet werden.

7. Service und Ersatzteile.

SERVICE

Alle Reparaturen sollten einem qualifizierten Installateur anvertraut werden und es sollten Ersatzteile des Kartuschenherstellers verwendet werden. Änderungen am Design, der Installation oder den Nutzungsregeln sind ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht zulässig. Zeichnungen sind auf den Seiten 5–11 verfügbar.

ERSATZTEILE

Das Unternehmen garantiert die Lieferung von Ersatzteilen während der gesamten Lebensdauer des Geräts. Wenden Sie sich dazu bitte an die Verkaufsabteilung oder die nächstgelegene Verkaufsstelle.

8. Recycling/Entsorgung

Wie werden die Verpackung und das ausgemusterte Produkt entsorgt?

Die Verpackungsmaterialien des Kochers sind nicht giftig oder schädlich, sollten aber vom Käufer recycelt werden.

Wir empfehlen die folgende Entsorgungsmethode für die Verpackung und das ausgemusterte Produkt:

Verpackung:

- a) Holzartikel (Einwegpaletten) sollten in einen Recyclingbehälter gegeben werden.
- b) Kunststoffverpackungen: Folien und Klebebänder sollten in einen Recyclingbehälter gegeben werden.
- c) Stahlbolzen und -griffe sollten zu einem Recyclingzentrum gebracht werden.
- d) Beutel mit Feuchtigkeitsabscheider (gilt für Exportsendungen auf dem Seeweg) sollten in den sortierten Abfall gegeben werden.

Produkt wird nicht mehr verwendet, ist kaputt oder defekt:

- a) Zerlegen Sie die Glaskeramik und geben Sie sie in einen Behälter für sortierten Abfall.
- b) Geben Sie die keramische Innenverkleidung und den Vermiculit-Deflektor in einen Behälter für kommunalen/Bauabfall.
- c) Metallgehäuse des Geräts einschließlich Stahlkomponenten, z. B. Stahlabweiser, Abluftabdeckung – bei einem Schrott-/Recyclinghof abgeben,
- d) Abluftabdeckung aus Gusseisen – bei einem Schrott-/Recyclinghof abgeben.

9. Bürgschaft

Name und Adresse des Bürgen:

LAB57 Gesellschaft mit beschränkter Haftung

18 Szlachecka Street

26-600 Radom

Tel: +48486851560

E-Mail: info@ildnord.com

Garantiebedingungen

Dauer der Garantie: 2 Jahre

Die Verwendung des Kamineinsatzes, die Art des Anschlusses an den Schornstein und die Betriebsbedingungen müssen dieser Betriebsanleitung entsprechen. Es ist verboten, den Kamineinsatz zu verändern oder bauliche Veränderungen daran vorzunehmen. Der Käufer des Kamineinsatzes ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung des Kamineinsatzes und diese Garantiebedingungen zu lesen, was durch einen Eintrag in die Garantiekarte beim Kauf bestätigt werden sollte.

Im Falle einer Reklamation ist der Benutzer des Kamineinsatzes verpflichtet, die Garantiekarte und den Kaufbeleg vorzulegen. Die Vorlage der oben genannten Unterlagen ist für die Prüfung von Ansprüchen erforderlich.

Beschwerden sind zu richten an:

- am Ort des Kaufs des Geräts
- telefonisch: Tel.: +48 48 685 15 60
- per E-Mail: info@ildnord.com

Die Reklamation wird innerhalb von 45 Tagen ab dem Datum ihrer schriftlichen Einreichung bearbeitet. Die Garantie verlängert sich um den Zeitraum vom Datum der Reklamation bis zum Datum der Benachrichtigung des Käufers über den Abschluss der Reparatur. Dieser Zeitraum wird in der Garantiekarte bestätigt.

Die Rechte des Kunden werden ausgeübt durch:

- Reparatur oder kostenloser Austausch von Teilen, die vom Hersteller als defekt anerkannt wurden,
- Beseitigung von Mängeln am Gerät,
- der Begriff „Reparatur“ umfasst nicht die in der Bedienungsanleitung vorgesehenen Tätigkeiten (Wartung, Reinigung), zu deren Durchführung der Benutzer selbst verpflichtet ist,

Die Garantie umfasst:

Stahlpatronenkörper,
bewegliche Teile der Luftansaugregelmechanismen,
Keramikkörper – Brennkammerauskleidung (Verschmutzungen, Verfärbungen, feine Risse, Abplatzungen und Ausblühungen sind kein Grund für den Austausch der Elemente, da es sich um ein natürliches Material handelt, das sich allmählich abnutzt)

Die Garantie gilt nicht für:

- hitzebeständiges Glas (temperaturbeständig bis 650 °C) Die Garantie deckt keine Verfärbungen (durch Chemikalien), mechanische Schäden wie Brüche und Kratzer oder thermische Schäden – Überhitzung/Milchglaseffekt – ab.
- die Dichtung des Einsatzes,
- alle Mängel, die auf die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, insbesondere in Bezug auf den verwendeten Brennstoff und die verwendeten Anzünder,
- Mängel, die während des Transports vom Händler zum Käufer entstehen, Fehler, die bei der Installation, Montage und Inbetriebnahme des Kamineinsatzes auftreten, Schäden, die durch thermische Überlastung des Kamineinsatzes verursacht werden (aufgrund einer Verwendung des Einsatzes, die nicht der Betriebsanleitung entspricht),
- Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Änderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der in der Betriebsanleitung angegebenen Bedingungen oder andere Ursachen, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind, entstehen, führen zum Erlöschen der Garantie, wenn diese Schäden zu einer Verschlechterung der Qualität des Einsatzes beigetragen haben.

Diese Garantiekarte berechtigt den Käufer zu kostenlosen Garantiereparaturen. Die Garantie schließt

die Rechte des Käufers gemäß den Bestimmungen über die Gewährleistung für Mängel an der verkauften Sache nicht aus, beschränkt sie nicht und setzt sie nicht außer Kraft.

Die Garantiekarte wird ungültig, wenn sie nicht datiert ist, wenn der Stempel oder die Unterschriften des Verkäufers und des Installateurs fehlen oder wenn sie von unbefugten Personen geändert wurde. Es werden keine Duplikate von Garantiekarten ausgestellt.

Bei Nichtübereinstimmung des verkauften Artikels mit dem Vertrag hat der Käufer einen Rechtsanspruch auf Rechtsmittel gegen den Verkäufer und auf dessen Kosten. Die Garantie hat keinen Einfluss auf die oben genannten Rechtsmittel.

10. Rücksendungen

Rücksendungen sind ausschließlich an folgende Adresse zu senden:

LAB57

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Polen

Tel.: +48 48 685 15 60

E-Mail: info@ildnord.com

SPRZEDAJĄCY

Nazwa:

Pieczęć i podpis sprzedawcy;

Adres:

Tel/fax:

Data sprzedaży:

NABYWCA WKŁADU

Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.

Data i czytelny podpis nabywcy;

Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

INSTALATOR WKŁADU

Nazwa firmy instalatora/pieczęć:

Adres instalatora/pieczęć:

Tel/fax:

Data uruchomienia/oddania do użytku:

Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż. Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.	Pieczęć i podpis instalatora;
--	--------------------------------------

REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO

Przeгляд przy instalacji wkładu	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

SELLER

Name:

he seller's stamp and signature;

Address:

Tel/fax:

Date of sale:

CONTRIBUTION BUYER

The fireplace insert should be installed in accordance the applicable national regulations and rules, and the provisions of the operating instructions by an authorised installer.

I declare that, having read the operating instructions and warranty conditions, the manufacturer shall not be liable under the warranty if the provisions contained therein are not complied with.

Date and legible signature of the buyer;

CARD INSTALLER

Name of installation company/stamp:

Address of installer/stamp:

Tel/fax:

Date of commissioning/opening:

I confirm that the fireplace insert installed by my company complies with the requirements of the operating instructions and is installed in accordance with the applicable subject standards, building regulations and fire regulations. The installed insert is ready for safe use.	Stamp and signature of the installer;
---	--

REGISTER OF FLUE INSPECTIONS

Overview when installing a cartridge	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp

VERKÄUFER

Name:

Anschrift:

Telefon/Fax:

Verkaufsdatum

Stempel und Unterschrift des Verkäufers;

BEITRAGSZAHLER

Der Kamineinsatz sollte gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und Regeln sowie den Bestimmungen der Bedienungsanleitung von einem autorisierten Installateur installiert werden.

Ich erkläre, dass der Hersteller nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und der Garantiebedingungen nicht für die Garantie haftet, wenn die darin enthaltenen Bestimmungen nicht eingehalten werden.

Datum und leserliche Unterschrift des Käufers;

CARD INSTALLER

Name des Installationsunternehmens/Stempel:

Adresse des Installateurs/Stempel:

Tel./Fax:

Datum der Inbetriebnahme/Eröffnung:

Ich bestätige, dass der von meinem Unternehmen installierte Kamineinsatz den Betriebsanweisungen entspricht und gemäß den geltenden einschlägigen Normen, Bauvorschriften und Brandschutzbestimmungen installiert wurde. Der installierte Einsatz ist für den sicheren Gebrauch	Stempel und Unterschrift des Installateurs;
---	--

REGISTER DER ABGASUNTERSUCHUNGEN

Übersicht beim Einsetzen einer Patrone	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers



ILDNORD

Northern fire

LAB57

Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością

NIP: 7963028728

REGON: 528945370

ul. Szlachecka 18

26-600 Radom

tel: +48 48 685 15 60

e mail: info@ildnord.com

www.ildnord.com